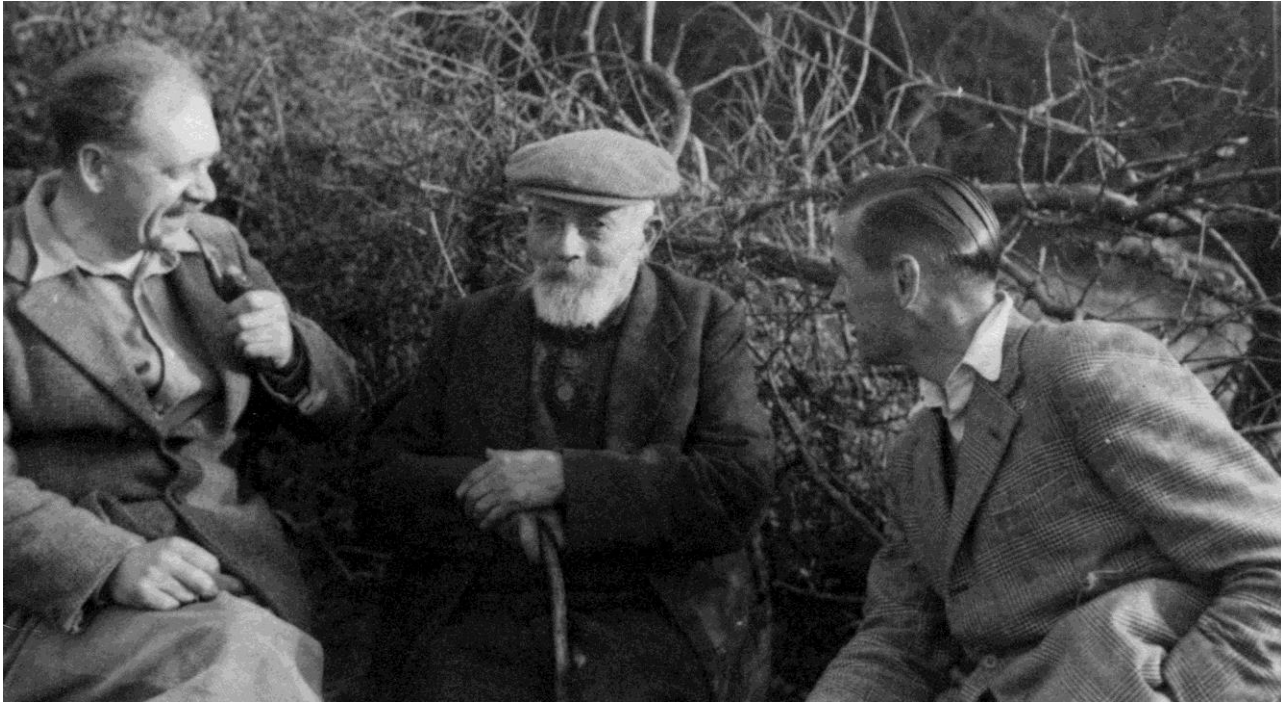


Cowag



**A series of conversational pieces and
additional material, with accompanying CD,
for the learner of Manx Gaelic**

Lioar Nane-Book One

The material covered in this booklet roughly follows the language patterns studied in part one of the Manx Adult course, *Saase Jeeragh*

- The present tense using *ta mee / vel oo?*
- The past tense using *va mee* with adjectives
- The past tense using *ren* with verbs
- The future tense using *bee* with adjectives
- The future tense using *nee* with verbs
- Using *s'mie* and *cha mie* for I like
- Using *by vie* and *cha by vie* for I would like
- Using *share and bare* for I prefer / I would prefer
- The past tense of 'to go' *Hie/Cha jagh*
- The past tense of 'to see' *Honnick/Cha vaik*
- The past tense of 'to hear' *Cheayll/Cha geayll*
- The past tense of 'to come' *Haink/Cha daink*
- Numbers
- The weather
- Asking questions
- Using *she / cha nee* with nouns
- How to say I have something , *ta Gaelg aym*

Aigh vie!

Juan as Bob

Ta John as Bob loayrt – John and Bob are speaking

Juan: Kys t'ou?

How are you?

Bob: Ta mee braew gura mie ayd, as uss hene?

I am fine thanks, and yourself?

Juan: Braew, braew

Fine, fine

Bob: C'raad t'ou cummal?

Where do you live?

Juan: Ta mee cummal ayns Doolish. C'raad t'ou cummal?

I live in Douglas. Where do you live?

Bob: Ta mee cummal ayns Purt ny h-Inshey

I live in Peel

Juan: S'mie lhiam Purt ny h-Inshey

I like Peel

Bob: S'mie lhiam Doolish

I like Douglas

Juan: Vel oo shappal jiu?

Are you shopping today?

Bob: Ta, ta mee shappal jiu

Yes, I am shopping today

Juan: C'raad t'ou shappal?

Where are you shopping?

Bob: Ta mee shappal ayns Doolish

I am shopping in Douglas

Juan: Cha nel mee shappal jiu. Cha mie lhiam shappal

I am not shopping today. I don't like shappal

Bob: C'red t'ou jannoo jiu?

What are you doing today?

Juan: Ta mee gobbraghey moghrey jiu as ta mee shooyl er y traie fastyr jiu
I am working this morning today and I am walking on the beach this afternoon

Bob: C'raad t'ou gobbraghey?
Where are you working?

Juan: Ta mee gobbraghey ayns Doolish
I am working in Douglas

Bob: C'raad t'ou shooyl er y traie?
Where are you walking on the beach?

Juan: Ta mee shooyl er y traie ayns Rhumsaa
I am walking on the beach in Ramsey

Bob: Ansherbee, ta mee goll dys Doolish nish
Anyway, I'm going to Douglas now

Juan: Mie dy liooar. Hee'm oo
Good enough. I'll see you.

Bob: Hee'm oo
See you

Juan as Bob reesht - Juan and Bob again

Ta Juan as Bob loayrt reesht – Juan and Bob are speaking again

Juan: Kys t'ou?
How are you?

Bob: Ta mee beggan skee
I'm a little tired

Juan: Vel oo?
Are you?

Bob: Ta, nagh vel oo skee?
Yes, aren't you tired?

Juan: Cha nel mee skee agh ta mee tarroogh
I am not tired but I am busy

Bob: C'raad ta Voirrey cummal nish?

Where is Voirrey living now?

Juan: T'ee cummal ayns Doolish

She is living in Douglas

Bob: Vel ee?

Is she?

Juan: Ta, t'ee cummal ayns *Imman Woodburn*

Yes, she is living in *Woodburn Drive*

Bob: C'raad t'ee gobbraghey?

Where is she working?

Juan: T'ee gobbraghey ayns *Straid Athol*

She is working in *Athol Street*

Bob: Nagh vel ee gobbraghey ec yn Thie-tashtee?

Isn't she working at the Museum?

Juan: Cha nel ee, t'ee gobbraghey ayns *Straid Athol* nish

She isn't, she is working in *Athol Street* now

Bob: Vel ee maynrey gobbraghey ayns *Straid Athol*?

Is she happy working in *Athol Street*?

Juan: T'ee maynrey as t'ee maynrey cummal ayns *Imman Woodburn*

She is happy and she is happy working in *Woodburn Drive*

Bob: Mie dy liooar. C'red t'ou jannoo jiu?

Good enough. What are you doing today?

Juan: Cha nel mee shickyr

I'm not certain

Bob: Nagh vel oo shappal?

Aren't you shopping?

Juan: Cha nel mee shappal jiu. Ta mee cur shilley er Voirrey jiu

I'm not shopping today. I am visiting Voirrey today

Bob: Feer vie. Hee'm oo

Very good. See you

Juan: Slane lhiat
Goodbye

C'raad v'ou er y gerrid? - Where were you recently?

Ta Mary as Juan loayrt mychione yn chiaghtin shoh chaie-
Mary and Juan speak about this last week

Mary: C'raad v'ou yn chiaghtin shoh chaie?
Where were you this last week?

Juan: Va mee ayns Doolish Jelune
I was in Douglas Monday

Mary: C'ren fa v'ou ayns Doolish?
Why were you in Douglas?

Juan: Va mee ec obbyr feiy'n laa. As uss c'raad v'ou Jelune?
I was at work throughout the day. And yourself where were you on Monday?

Mary: Va mee ec obbyr moghrey Jelune agh fastyr Jelune va mee ayns Rhumsaa
I was at work on Monday morning but Monday afternoon I was in Ramsey

Juan: Mie dy liooar. Cre mychione Jemayrt? C'raad v'ou Jemayrt?
Good enough. What about Tuesday? Where were you on Tuesday?

Mary: Cha ren mee gobbraghey Jemayrt as Jecrean; myr shoh, va mee sthie ayns Laksaa
I didn't work on Tuesday and Wednesday, therefore, I was at home in Laksey

Juan: Va mee ec obbyr Jemayrt as Jecrean agh ren mee goll dys yn thie-cloie oie Jecrean
I was at work Tuesday and Wednesday but I went to the Theatre on Wednesday night

Mary: Row oo ec yn Gaiety ayns Doolish?
Where you at the *Gaiety* in Douglas?

Juan: Cha row va mee ec yn Ynnyd Cheead Blein ayns Purt ny h-Inshey
I wasn't I was at the *Centenary Centre* in Peel

Mary: Yindyssagh. Va mee ayns shen oie Jesarn son kiaull
Wonderful. I was there on Saturday night for music

Juan: S'mie lhiam yn Ynnyd Cheead Blein. Cre mychione Jesarn as Jedoonee? C'raad v'ou?
I like the *Centenary Centre*. What about Saturday and Sunday? Where were you?

Mary: Va mee ayns Doolish Jesarn agh Jedoonee va mee ayns Laksaa feiy'n laa. Row oo ec yn cheeill Jedoonee?

I was in Douglas on Saturday but Sunday I was in Laksey throughout the day. Were you at church on Sunday?

Juan: Va mee. Ass uss? Row oo ec yn cheeill?
I was. And yourself? Were you at church?

Mary: Va mee fastyr Jedoonee. Ta mee goll dys yn cheeill dagh fastyr Jedoonee mysh shey
I was on Sunday afternoon. I go to church every Sunday afternoon about six

Shooyl ayns Mannin – Walking in Mannin

Ta Bob as Voirrey loayrt mychione goll magh shooyl – Bob and Voirrey talk about going out walking

Bob: Vel oo goll magh monney son shooyll?
Do you go out much walking?

Voirrey: Ta, s'mie lhiam shooyll
Yes, I like walking

Bob: Craad t'ou goll shooyll?
Where do you go walking?

Voirrey: S'mie lhiam shooyl boayl erbee ayns Mannin agh share lhiam shooyl 'sy jiass
I like walking any place in Mannin but I prefer walking in the south

Bob: Craad 'sy jiass?
Where in the south?

Voirrey: S'mie lhiam Kione Spaainagh as Langlish
I like walking at Spanish Head and at Langness

Bob: S'mie lhiam yn jiass agh share lhiam shooyl er y twoaie
I like the south but I prefer walking on the north

Voirrey: Craad?
Where?

Bob: S'mie lhiam shooyl er y traie faagys da Maayl
I like walking on the beach near to Michael

Voirrey: Ta shen yindyssagh agh er lhiam dy vel Kione Spaainagh ny share na Maayl
That's wonderful but I reckon that Spanish Head is better than Michael

Bob: Er-lhiam dy vel oo kiart. Cre mychione Nerin? Vel oo goll monney dys Nerin son shooyl?
I reckon that you are right. What about Ireland? Do you go much to Ireland to walk?

Voirrey: **Ta. S'mie lhiam shooyl ayns Doon ny nghoal**
Yes. I like walking in Donegal

Bob: **Cha row mee rieu ayn**
I was never there

Voirrey: **T'eh feeu goll. She boayl yindyssagh t'ayn**
It's worth going. It is a wonderful place

Bob: **Ansherbee, vel oo son goll shooyl jiu?**
Anyway, are you intending to go walking today?

Voirrey: **Ta. Ta mee goll magh marish my whooinney dys Imman ny Marrey**
Yes. I am going out with my man to *Marine Drive*

Bob: **Yindyssagh agh gow kiarail – ta ram keck moddee ayns shen**
Wonderful but take care as there is plenty of dog poo there

Voirrey: **Ta fys aym agh bee eh mie dy liooar**
I know but it will be fine

Bob: **Hee'm oo as slane lhiat**
See you and good bye

Voirrey: **Slane**
Bye

Cre ren oo ec y jerrey çhiaghtin? – What did you do at the weekend?

Ta Illiam as Juan loayrt mychione yn jerrey çhiaghtin shoh chaie – Illiam and Juan speak about this last weekend

Illiam: **Fastyr mie, kys t'ou?**
Good afternoon, how are you?

Juan: **Braew, braew gura mie ayd as uss hene?**
Fine, fine thanks and yourself?

Illiam: **Lane vie**
Fully good

Juan: **Row oo tarroogh yn jerrey çhiaghtin shoh chaie?**
Were you busy this last weekend?

Illiam: **Cha row mee feer tarroogh, as uss?**
I wasn't too busy, and yourself?

Juan: Va mee tarroogh agglagh

I was awful busy

Illiam: Cre ren oo?

What did you do?

Juan: Oie Jeheiney hie mee dys yn thie-lhionney marish Bob as Tommy. Va kiaull Manninagh yindyssagh ayn

Friday night I went to the pub with Bob and Tommy. There was some wonderful Manx music on

Illiam: Row? Quoi ren cloie?

Was there? Who played?

Juan: Well va ram sleih ayn...cha nel mee shickyr nish

Well there were loads of people there...I'm not certain now

Illiam: Row oo scooyrit?

Were you drunk?

Juan: Va mee agh cha row mee cho scooyrit as Tommy!

I was but I wasn't as drunk as Tommy!

Illiam: Cre ren shiu giu?

What did you drink?

Juan: Ren mee giu ushtey vea agh ren Tommy giu Rum as Coke...rouyr!

I drank whisky but Tommy drank Rum and Coke...too much!

Illiam: Row oo skee moghrey Jesarn?

Were you tired Saturday morning?

Juan: Va mee agh va mee kiart dy liooar fastyr Jesarn. Hie mee dys Creneash fastyr Jesarn as ren mee shooyl dys Kione Spaainagh as yn Cheyllys. V'eh yindyssagh

I was but I was right enough Saturday afternoon. I went to Cregneash Saturday afternoon and I walked to Spanish Head and the Sound. It was wonderful

Illiam: Feer vie. Ren mee shooyl er y traie eddyr Maayl as Balley ny Loghey fastyr Jesarn as v'eh feer vie. Cre ren oo Oie Jesarn?

Very good. I walked on the beach between Michael and Ballaugh Saturday afternoon and it was very good. What did you do Saturday night?

Juan: Ren mee tannaghtyn sthie as ren mee jeeaghyn er y çhellveeish

I stayed in and I watched the TV

Illiam: Cre honnick oo?

What did you see?

Juan: Boghtynid, shen ooilley agh honnick mee *Have I got News for You* as va shen mie dy liooar

Rubbish, that's all but I saw *Have I got News for You* and that was good enough

Illiam: Cha vaik mee yn çhellveeish oie Jesarn. Hie mee dys thie my vummig son bee

I didn't see the TV on Saturday night. I went to my mum's house for some food

Juan: Kys t'ee?

How is she?

Illiam: T'ee feer vie gura mie ayd. Cre ren oo Jedoonee?

She is very good thanks. What did you do on Sunday?

Juan: Ren mee slaa yn thie Jedoonee

I painted the house on Sunday

Illiam: Ren?

Did you?

Juan: Ren. Ta shamyr ny ghaa jeeaghyn beggan trimshagh as ta my ven gearree mish slaa ad

I did. There is a room or two that are looking a little sad and my wife wants me to paint them

Illiam: Juan boght! Vel yn obbyr jeant?

Poor Juan! Is the work done?

Juan: Bee eh jeant ayns shiaghtin, foddee. Cre ren oo Jedoonee?

It will be done in a week, maybe. What did you do on Sunday?

Illiam: Moghrey Jedoonee ren mee geaishtagh rish Brian Stowell er Radio Vannin as fastyr

Jedoonee hie mee dys yn Ynnyd-shappal ec Balley Keeill Eoin agh cha ren mee kionnaghey veg

Sunday morning I listened to Brian Stowell on Manx Radio and Sunday afternoon I went to the Shopping Centre at St Johns' but I didn't buy anything

Juan: Share lhiam slaa my hie ny shappal Jedoonee

I prefer painting my house than shopping on a Sunday

Illiam: Ta mee toiggal shen. Ansherbee, shegin dou goll...ta mee beggan anmagh

I understand that. Anyway, I have to go now...I am a little late

Juan: C'raad t'ou goll?

Where are you going?

Illiam: Ta mee goll dy valley er yn oyr dy vel mee gearree jeeaghyn er *Come Dine With Me* er y çhellveeish

I am going home because I want do watch *Come Dine With Me* on the TV

Juan: T'ou trimshagh agglagh whooinney

You're awfully sad yessir

Illiam: T'ou kiart bhoy...trimshagh agh maynrey!
You're right boy...sad but happy!

Yn Moddey Dhoo – The Moddey Doo

Ta Bob as Mary loayrt mychione yn Moddey Doo – Bob and Mary are speaking about the Moddey Doo

Mary: Cre ren oo riy Bob?

What did you do last night?

Bob: Hie mee dys Purt ny h-Inshey

I went to Peel

Mary: Mie dy liooar as cre ren oo ayns Purt ny h-Inshey?

Good enough and what did you do in Peel?

Bob: Hie mee dys yn *Thie-bane*

I went to the *White House*

Mary: Quoi hie oo marish?

Who did you go with?

Bob: Hie mee marish Tom as Illiam

I went with Tom and Illiam

Mary: Ren oo giu rouyr ec yn *Thie-bane*?

Did you drink too much at the *White House*?

Bob: Cha ren. Ren mee giu pint ny ghaa...shen ooilley

No. I drank a pint or two...that's all

Mary: Ta mee credjal oo. Jagh oo dy valley lurg yn *Thie-bane*?

I believe you. Did you go home after the *White House*?

Bob: Cha jagh. Ren mee shooyl mygeayrt Purt ny h-Inshey as ta mee shicky dy ren mee clashtyn yn Moddey Doo gounsternee

I didn't. I walked about Peel and I am certain that I heard the Moddey Doo barking

Mary: Ren oo clashtyn yn Moddey Doo gounsternee?

You heard the Moddey Doo barking?

Bob: Ren...cha nel mee ginsh breagyn

Yes...I am not telling lies

Mary: Ren oo fakin yn Moddey Doo?

Did you see the Moddey Doo?

Bob: Cha ren bwooise da Jee...ta mee foast bio

No thanks be to God...I am still alive

Mary: Quid pint ren oo giu riy?

How may pints did you drink?

Bob: Myr dooyrt mee, ren mee giu pint ny ghaa...shen ooilley

As I said, I drank and pint or two...that's all

Mary: Vel oo shickyr?

Are you certain?

Bob: Ta mee shickyr

I am certain

Mary: As vel oo shickyr dy ren oo fakin yn Moddey Doo?

And are you certain that you saw the Moddey Doo?

Bob: Cha ren mee fakin yn Moddey Doo agh ren mee clashtyn eh

I didn't see the Moddey Doo but I heard it

Mary: Gow my leshtal! Cha row oo scooyrit agh ren oo clashtyn yn Moddey Doo gounsternee

Sorry! You weren't drunk but you heard the Moddey Doo barking

Bob: Shen eh...t'eh quaagh, nagh vel?

That's it...it's strange, isn't it?

Mary: T'eh quaagh agglagh bhoy!

It's terribly strange boy!

Yn emshyr – the weather

Ta Juan as Voirrey loayrt mychione yn emshyr – Juan and Voirrey speak about the weather

Juan: Moghrey mie as kys t'ou?

Good morning how are you?

Voirrey: Braew, braew gura mie ayd agh cha nel yn emshyr feer vie

Fine, fine thanks but the weather isn't very good

Juan: Cha nel. Va mee sy Spaainey yn çhiaghtin shoh chaie as v'eh feer çheh ayns shen

No. I was in Spain this last week gone and it was very hot there

Voirrey: Row?

Was it?

Juan: **Va. Ren mee snaue sy cheayn dagh laa as hie mee dys ny clubbyn dagh oie!**
I was. I swam in the sea every day and I went to the clubs every night!

Voirrey: **Shen yindyssagh. Row eh çeh agglagh?**
That's yindyssagh. Was it awfully hot?

Juan: **Cha row eh. S'mie lhiam yn çhiass as share lhiam yn emshyr sy Spaainey na ayns Mannin.**
It wasn't . I like the heat and I prefer the weather in Spain that the weather in Mannin

Voirrey: **Ta mee toiggal shen. Cha row eh ro olk jea agh t'eh feayr as ceau fliaghey nish**
I understand that. It wasn't too bad yesterday but it is cold and raining now

Juan: **Cre gollrish vees yn emshyr mairagh?**
What will the weather be like tomorrow?

Voirrey: **Er-lhiam dy bee eh feayr reesht**
I reckon that it will be cold again

Juan: **T'eh agglagh nagh vel?**
It's awful isn't it?

Voirrey: **T'eh, agh er-lhiam dy bee yn emshyr ny share sy tourey**
It is, but I reckon that the weather will be better in the summer

Juan: **Jean oo goll ersooyl sy tourey?**
Will you go away in the summer?

Voirrey: **Cha jean. Nee'm tannaghtyn ayns Mannin. As uss hene? Jean oo goll ersooyl?**
No. I shall stay in Mannin. And yourself? Will you go away?

Juan: **Cha jean. Cha nel argid dy liooar aym son goll ersooyl nish**
No. I don't have enough money for going away

Voirrey: **Well, cha bee eh ro olk er Mannin sy tourey my vees yn emshyr braew dy liooar**
Well, it won't be so bad in Mannin in the summer if the weather will be fine enough

Juan: **Shen kiart agh by vie lhiam goll nish...t'eh feayr as ta mee fliugh agglagh!**
That's right but I would like to go now...it is cold and I am awful wet!

Voirrey: **As mish. Hee'm oo reesht**
And me. See you again

Vel oo jeeaghyn monney er y çhellveeish? – Do you watch the TV much?

Ta Peddyr as Fenella taggloo mychione claareyn er y çhellveeish –
Peddyr and Fenella talk about programmes on the TV

Peddyr: Mie lhiat jeeaghyn er y çhellveeish?

Do you like watching the TV?

Fenella: S'mie lhiam beggan as uss hene?

I like it a little and yourself?

Peddyr: S'mie lhiam claare ny ghaa. Cre ny claareyn share lhiat?

I like a programme or two. What are the programmes that you prefer?

Fenella: S'mie lhiam jeeaghyn er claaryn shennaghys as yn naight

I like watching history programmes and the news

Peddyr: Cre ny claaryn nagh mie lhiat?

What are the programmes that you don't like?

Fenella: Cha mie lhiam spoyrt as claaryn gollrish Strictly as X-Factor

I don't like sport and programmes like Strictly and X-Factor

Peddyr: Mish noadyr. Ta shen boghtynid. Vel oo jeeaghyn monney er yn naight er BBC1?

Me neither. That is rubbish. Do you watch the news on BBC1 much?

Fenella: Cha nel monney. Share lhiam yn naight er Ammyr 4 marish John Snow

Not much. I prefer the news on Channel 4 with John Snow

Peddyr: S'mie lhiam shen as she naighteyr yindyssagh John Snow

I like that and John Snow is a wonderful news reporter

Fenella: Cre mychione yn Radio? Vel oo geaishtagh monney rish shen?

What about the Radio? Do you listen much to that?

Peddyr: Ta. S'mie lhiam geaishtagh rish Radio 4, Radio Vannin as nish as reesht Radio Bree

Yes. I like listening to Radio 4, Manx Radio and now and again Energy

Fenella: Cre ny claareyn t'ou geaishtagh rish er Radio Vannin?

What are the programmes that you listen to on Manx Radio?

Peddyr: Ta mee geaishtagh rish Mandate sy voghrey choud's ta mee gimman dys obbyr as s'mie lhiam geaishtagh rish Moghrey Jedoonee marish Brian Stowell dagh Jedoonee. Vel oo geaishtagh rish yn Radio?

I listen to Mandate in the morning whilst I am driving to work and I like listening to Moghrey Jedoonee with Brian Stowell every Sunday. Do you listen to the Radio much?

Fenella: **Nish as reesht agh share lhiam geaishtagh rish Cdyn Kiaull**
Now and again but I prefer listening to music CD's

Peddyr: **C'ren kiaull s'mie lhiat?**
What sort of music do you like?

Fenella: **S'mie lhiam Kiaull y Teay as Kiaull Classicagh**
I like Folk Music and Classical Music

Peddyr: **Cha mie lhiam Kiaull y Theay, share lhiam kiaull Jazz**
I don't like Folk Music, I prefer Jazz

Fenella: **Jee bannee mee! Shen agglagh. Cha mie lhiam Jazz er chor erbee. Vel oo bouyr?**
My God! That's awful. I don't like Jazz at all. Are you deaf?

Peddyr: **Cha nel as ta mee shickyr dy vel Miles Davies ny share na Mozart**
No and I am certain that Miles Davies is better than Mozart

Fenella: **Bouyr as bolvaneagh!**
Deaf and foolish!

Cre nee oo mairagh? – What shall you do tomorrow?

Ta Illiam as Juan loayrt mychione Tommy Mylchreest- Illiam and Juan speak about Tommy Mylchreest

Illiam: **Kys t'ou Yuan bhoy?**
How are you Juan boy?

Juan: **Lane vie gura mie ayd as uss hene?**
Fully good thanks and yourself?

Illiam: **Cha nel mee gaccan**
I'm not complaining

Juan: **Cha nel eh feeu gaggan**
It's not worth complaining

Illiam: **Cha nel peiagh erbee geaishtagh!**
No-one listens!

Juan: **Shen eh. Ansherbee, c'red t'ou jannoo jiu?**
That's it. Anyway, what are you doing today?

Illiam: **Cha nel monney agh nee'm goll dys Purt Chiarn mairagh**
Not much but I shall go to Port Erin tomorrow

Juan: Mie dy liooar C'ren fa?

Good enough. Why is that?

Illiam: By vie lhiam cur shilley er Tommy Mylchreest

I would like to have a sight on Tommy Mylchreest

Juan: Kys ta'n dooinney hene?

How is the man himself?

Illiam: Cha nel eh feer vie

He's not too good

Juan: Nagh vel eh?

Isn't he?

Illiam: Cha nel. T'eh shenn nish as beggan moal

No. He is old now and a little slow

Juan: Tom boght. C'raad t'eh cummal nish?

Poor old Tom. Where is he living now?

Illiam: Cha nel eh cummal ec yn thie nish agh ayns Southlands

He isn't living at home but at Southlands

Juan: Cha row fys aym er shen

I didn't know that

Illiam: S'mie lesh Tom loayrt Gaelg as nee'm loayrt ayns Gaelg rish mairagh

Tom likes speaking Manx and I'll speak to him tomorrow in Manx

Juan: Abbyr 'hello' rish as nee'm cur shilley er dy gerrid son cowag

Say hello to him and I'll visit him soon for a chat

Illiam: Nee'm shen. Hee'm oo

I'll do that. See you

Juan: Slane lhiat

Good bye

C'raad nee oo goll yn çhiaghtin shoh çheet? – Where will you go this coming week?

Ta Illiam goll ersooyl yn çhiaghtin shoh çheet – Illiam is going away this coming week

Illiam: Vel oo jannoo dy mie?

Are you doing well?

Jonee: Ta, gura mie ayd as uss hene?

Yes, thanks and yourself?

Illiam: Ta mee lane vie

I am fully good

Jonee: Ta mee credjal dy vel oo goll ersooyl dy gerrid

I believe that you are going away soon

Illiam: Shen kiart. Nee'm goll ersooyl Jesarn shoh çheet

That's right. I shall go away this coming Saturday

Jonee: C'raad nee oo goll?

Where will you go?

Illiam: Nee'm goll dys Sostyn rish shiaghtin

I shall go to England for a week

Jonee: Mie dy liooar. C'raad?

Good enough. Where?

Illiam: Nee'm goll dys Norwich

I shall go to Norwich

Jonee: Bee shen yindyssagh

That will be wonderful

Illiam: Bee. Nee'm goll er y vaatey moghrey Jesarn as lurg shen nee'm gimman dys Norwich

It will. I shall go on the boat Saturday morning and after that I shall drive to Norwich

Jonee: Ta shen turrys liauyr

That is a long journey

Illiam: Ta agh s'mie lhiam gimman. Nee'm tannaghtyn marish caarjyn ayns Norwich

Yes but I like driving. I shall stay with friends in Norwich

Jonee: Jean oo tannaghtyn foddey ayns Norwich?

Will you stay long in Norwich?

Illiam: Nee'm tannaghtyn kiare laa as lurg shen nee'm gimman dys Lunnin

I'll stay four days and after that I'll drive to London

Jonee: Cha mie lhiam Lunnin

I don't like London

Illiam: T'eh mie dy liooar. Nee'm cur shilley er my vraar David. T'eh cummal as gobbraghey ayns Lunnin

It's fine enough. I shall visit my brother David. He is living and working in London

Jonee: C'red t'eh jannoo?

What is he doing?

Illiam: She fer-lhee eshyn

He is a doctor

Jonee: Cha row fys aym er shen

I didn't know that

Illiam: Ansherbee, ta mee goll dy valley nish

Anyway, I am going home now

Jonee: Mie dy liooar as cair vie dys Sostyn

Good enough and have a good journey to England

Illiam: Gura mie ayd as slane lhiat

Thanks and good bye

Ny ratçhyn TT – The TT races

Ta Jonee as kerron taggloo mychione goll dys ny ratçhyn TT mleeaney –

Jonee and Kerron talk about going to the TT races this year

Kerron: Mie lhiat ny ratçhyn?

Do you like the races?

Jonee: S'mie...as uss?

I do...and you?

Kerron: S'mie...t'ad yindyssagh

I do...they are wonderful

Jonee: Vel oo goll mleeaney?

Are you going this year?

Kerron: Ta...as uss, vel oo goll mleeaney?

Yes...and you, vel oo going this year?

Jonee: **Ta**
Yes

Kerron: **C'raad t'ou jeeaghyn er ny ratçhyn?**
Where do you watch the races?

Jonee: **Well ta mee cummal ayns Sulby agh share lhiam jeeaghyn er ny ratçhyn er y clieau**
Well I live in Sulby but I prefer watching the races on the mountain

Kerron: **Yindyssagh. T'ad goll feer tappee er y clieau nagh vel?**
Wonderful. They go very quick on the mountain don't they?

Jonee: **Ta, agh t'ad goll ny smoo tappee er y raad trooid Sulby!**
Yes, but they go quicker on the road through Sulby!

Kerron: **Shen kiart. S'mie lhiam jeeaghyn er ny ratçhyn ec Creg ny Baa**
That's right. I like watching the races at Creg ny Baa

Jonee: **Ta mee toiggal shen. T'ou abyl giu pint ny ghaa as jeeaghyn er ny ratçhyn**
I understand that. You can drink a pint or two and watch the races

Kerron: **Shen eh. Agh mleeaney er-lhiam dy jeanym goll dys Cronk y Voddee**
That's it. But this year I reckon that I shall go to Cronk y Voddee

Jonee: **Quoi t'ou gearree cosney mleeaney?**
Who do you want to win this year?

Kerron: **S'mie lhiam John McGuinness agh ta mee gearree Conor Cummins cosney mleeaney. She Manninagh eshyn!**
I like John McGuinness but I want Conor Cummins to win this year. He is Manx!

Jonee: **Shen kiart, by vie lhiam fakin Conor Cummins jannoo dy mie agh s'mie lhiam Guy Martin myrgeddyn!**
That's right, I would like to see Conor Cummins doing well but I also like Guy Martin

Kerron: **S'mie lesh dagh ben Guy Martin. Eshyn as yn sideburns echey!**
Every woman like Guy Martin. Himself and his side burns!

Jonee: **Nish t'ou jannoo spotçhyn. Share lhiam Conor Cummins!**
Now you are joking. I prefer Conor Cummins!

Kerron: **Gow my leshtal. Vel oo goll dys ny ratçhyn son yn Senior?**
I'm sorry. Are you going to the races for the Senior?

Jonee: **Ta agh cha nel shin geddyn laa seyr veih obbyr**
Yes but we don't get a holiday from work

Kerron: **Nagh vel oo?**
Don't you?

Jonee: **Cha nel...t'eh scammyltagh nagh vel?**
No...it is scandalous isn't it?

Kerron: **Ta. C'raad t'ou gobbraghey nish?**
Yes. Where do you work now?

Jonee: **Ta mee gobbraghey ayns Straid Athol**
I work on Athol Street

Kerron: **Cha nel shen kiart agh vel oo foast son jeeaghyn er yn Senior?**
That isn't right but you are still intending to watch the Senior?

Jonee: **Ta. S'cummey obbyr!**
Yes. Sod the work!

Kerron: **Shen yn attitude kiart!**
That's the right attitude!

Nee Manninagh uss? – Are you Manx?

Ta Tom as Robert loayrt mychione sleih ec obbyr – Tom and Robert speak about people at work

Tom: **Nee Manninagh Tom?**
Is Tom Manx?

Robert: **She, v'eh ruggit as troggit ayns Rhumsaa**
Yes, he was born and brought up in Ramsey

Tom: **Row eh?**
Was he?

Robert: **V'eh. Hie eh dys Scoill Raad Albert as yn Ard-scoill ayns Rhumsaa**
He was. He went to school at Albert Road and the Secondary School in Ramsey

Tom: **Cha row fys aym er shen**
I didn't know that

Robert: **Cre mychione Mary? Nee Manninagh ee?**
What about Mary? Is she Manx?

Tom: **Er-lhiam dy row ee ruggit as troggit sy jiass agh cha nel mee shicky**
I reckon she was born and brought up in the south but I'm not certain

Robert: **Shen kiart, gow my leshtal. Er-lhiam dy jagh ee dys scoill marish my vraar Illiam**
That's right, Sorry. I reckon that she went to school with my brother Illiam

Tom: **Cre mychione Julie?**
What about Julie?

Robert: **Er-lhiam dy mie lhiat ee**
I reckon that you like her

Tom: **S'mie. Nagh mie lhiat ee?**
I do. Don't you like her?

Robert: **S'mie agh ta fys aym dy vel ee sooree Illiam Radcliffe**
I do but I know that she is seeing Illiam Radcliffe

Tom: **Illiam Radcliffe voish Colby?**
Illiam Radcliffe from Colby?

Robert: **Shen eh...yn dooinney hene**
That's it...the man himself

Tom: **Ta shen trimshagh agglagh. She bleb eshyn. Cha nel mee toiggal shen**
That's awful sad. He is a fool. I don't understand that

Robert: **Tom boght!**
Poor old Tom!

Laa Tinvaal as bonnag - Tynwald Day and Bonnag

Ta Illiam as Juan loayrt mychione goll dys Cronk Tinvaal er Laa Tinvaal –
Illiam and Juan speak about going to Tynwald Hill on Tynwald Day

Illiam: **Kys t'ou whooinney?**
How are you yessir?

Juan: **Lane vie bwa**
Fully good boy

Illiam: **C'red t'ou jannoo laa Tinvaal mleeaney?**
What are you doing on Tynwald Day this year?

Juan: **Ta mee gobbraghey ec y Vunscoil laa Tinvaal**
I am working at the bunscoil on Tynwald Day

Illiam: **Mie dy liooar. C'red t'ou jannoo?**
Good enough. What are you doing?

Juan: **Ta mee cooney. Nee'm creck bonnagyn as berreenyn as nee'm tey as caffee. Ta shin creck ram stoo er laa Tinvaal**

I am helping. I shall sell bonnag and cakes and I'll make the tea and coffee. We sell loads of things on Tynwald Day

Illiam: Nee uss yn dooinney ta jannoo yn bonnag?

Are you the man that makes the bonnag?

Juan: Cha nee bwooise da Jee!

No thank God!

Illiam: Quoi ta jannoo yn bonnag?

Who makes the bonnag?

Juan: My ven Voirrey

My wife Voirrey

Illiam: Bwooise da Jee dy jarroo! Vel bonnag Voirrey ny share na bonnag Annie?

Thank God indeed! Is Voirrey's bonnag better than Annie's?

Juan: Er-lhiam dy vel

I reckon that it is

Illiam: Vel shen kiart?

Is that right?

Juan: Ta, ta mee shicky

It is, I'm certain

Illiam: Ren mee gee bonnag Annie nurree as v'eh yindyssagh!

I ate Annie's bonnag last year and it was wonderful!

Juan: Ren mee gee bonnag Sarah yn chiaghtin shoh chaie as v'ad agglagh!

I ate Sarah's bonnag this last week and they were awful!

Illiam: T'ou kiart. She bonnag Sarah yn bonnag s'messey ayns Mannin

You are right. Sarah's bonnag is the worst bonnag in Mannin

Juan: Bonnag agglagh. Kys t'ee jannoo eh?

Awful bonnag. How does she do it?

Illiam: Cha nel mee shicky agh er-lhiam dy vel eh beggan dangeyragh gee bonnag Sarah.

Ansherbee, bee'm ec y Vunscoill Laa Tinvaal mleeaney as nee'm cur shilley ort as nee'm kionnaghey ram bonnagyn Voirrey

I'm not certain but I reckon it is a little dangerous eating Sarah's bonnag. Anyway, I'll be at the Bunscoill this year and I'll have a site on you and I'll buy loads of Voirrey's bonnag

Juan: Yindyssagh! Hee'm oo Laa Tinvaal as Mannin aboo!

Wonderful! I'll see you on Tynwald Day and hurrah for Mannin!

Illiam: Dy jarroo as bonnag Voirrey aboo!

Indeed and hurrah for Voirrey's bonnag

Kerron Kaighen

Mish Kerron Kaighen as ta mee cummal ayns Doolish. S'mie lhiam Doolish as ta mee maynrey cummal ayns shoh. Ta mee gobbraghey ayns Straid Athol agh cha mie lhiam my obbyr monney er yn oyr dy vel eh beggan dree.

I am Kerron Kaighen and I live in Douglas. I like Douglas and I am happy living there. I work in Athol Street but I don't like my work much because it is a little boring

Hie mee dys Bun-scoill ec Raad Murray as lurg shen hie mee dys Noo Ninian. Ren mee Shennaghys, Gaelg as Baarle ec Level-A as lurg shen hie mee dys Olloscoill ayns Dun Edin ayns Nalbin. V'eh yindyssagh ayns Dun Edin as ta foast ram caarjyn aym cummal ayns Nalbin.

I went to Primary School at Murray's Road and after that I went to St Ninian's. I did history, Manx and English at A Level and after that I went to University in Edinburgh in Scotland. It was wonderful in Edinburgh and there are still loads of my friends living in Scotland

Ta mee cummal marish my vummig as my yishag ayns Imman Woodbourne agh ta mee gearree geddyn thie marish my chaarjyn ayns Kiondroghad, agh atreih cha nel monney argid aym as cha nel monney argid ec my chaarjyn noadyr

I live with my mum and my dad in Woodbourne Drive but I want to get a house with my friends in Onchan, but alas I don't have much money and my friends don't have much money either

Ta shuyr as braar aym. Ta my vraar Illiam cummal as gobbraghey ayns Lunnin as ny keayrtn ta mee cur shilley er. T'eh cummal ayns Charlton as t'eh gobbraghey ec yn thie-lheihys ayns shen. She fer-lhee eshyn. Cha mie lesh Illiam Lunnin as t'eh gearree cheet erash dys Mannin

I have a sister and brother. My brother Illiam lives and works in London and I visit him sometimes. He lives in Charlton and he works at the hospital there. He is a doctor. Illiam doesn't like London and he wants to come back to Mannin

Ta my huyr Jonee cummal ayns Divlin. She Ben-ynsee ish as t'ee poosit rish dooinney voish Nerin. S'mie lhee Divlin as s'mie lhiam goll dys Nerin nish as reesht

My sister Jonee lives in Dublin. She is a teacher and she is married to a man from Ireland. She likes Dublin and I like going to Ireland now and again

S'mie lhiam geaishtagh rish kiaull as s'mie lhiam jeeaghyn er filmyn. Ta mee goll magh er y jough marish my chaarjyn dagh oie Jeheiney. Ta shin goll mygeayrt Doolish agh share lhiam goll dys thieyn-lhionney gollrish 'The Rovers' as 'Yn Thie Bane' ayns Purt ny h-Inshey. S'mie lhiam geaishtagh rish Kiaull Manninagh as ny keayrtn ta mee cloie yn guitar agh cha nel mee feer vie

I like listening to music and I like watching films. I go out on the beer with my friends each Friday night. We go around Douglas but I prefer going to pubs like The Rovers' and 'The White House' in Peel. I like listening to Manx music and sometimes I play the guitar but I'm not very good

Earrooy n – numbers

Ta Tom as Mary loayrt mychione caarjyn as goll magh son bee –

Tom and Mary speak about friends and going out for food

Tom: Vel fys ayd c'raad ta Michael cummal nish?

Do you know where Michael lives?

Mary: Er-lhiam dy vel eh cummal ayns Purt le Moirrey

I think that he lives in Peel

Tom: Vel earroo çhellvane Michael ayd?

Do you have Michael's telephone number?

Mary: Cha nel... agh shoh yn earroo mobile echey: kiare, tree, neu-nhee, hoght, nuy, shiaght

No...but here is his mobile number: 430897

Tom: Gura mie ayd. Cre mychione Bobby Mylrea? Vel oo fakin eh monney?

Thanks. What about Bobby Mylrea? Do you see him much?

Mary: Ta mee fakin Bobby nish as reesht. Er-lhiam dy vel eh foast cummal ayns Kiondroghad

I see Bobby now and again. I reckon that he is still living in Onchan

Tom: Honnick mee Bobby ec yn thie-fillym shiaghtin er dy henney agh cha ren mee loayrt rish yn dooinney hene. Vel eh foast gobbraghey ec Bank Ellan Vannin?

I saw Bobby at the cinema a week ago but I didn't speak to the man himself. Is he still working at the Isle of Man Bank?

Mary: Er-lhiam dy vel eh agh cha nel mee shickyr

I reckon that is but I'm not certain

Tom: S'mie lhiam Bobby. She dooinney yindyssagh eh. Ansherbee, by vie lhiat goll magh son bee yn çhiaghtin shoh?

I like Bobby. He is a wonderful man. Anyway, would you like to go out for food this week?

Mary: C'ren fa nagh? C'raad t'ou gearree goll?

Why not? Where do you want to go?

Tom: Cre mychione goll dys yn thie-bee Iddaalagh er yn çhooylaghyn ayns Doolish?

What about going to the Italian restaurant on the promenade in Douglas?

Mary: Feer vie. Ta mee clashtyn dy vel eh braew yindyssagh

Very good. I hear that it is really excellent

Tom: Nee'm bookal yn thie-bee son oie Jerdein mysh shiaght. Vel shen mie dy liooar?

I'll book the restaurant for Thursday night about seven. Is that good enough?

Mary: Shen feer vie. Vel earroo yn thie-bee ayd?

That's very good. Do you have the number of the restaurant?

Tom: Cha nel

No

Mary: T'eh ayns yn lioar. Shoh eh: shey, nane, hoght, shiaght, kiare, kiare

It's in the book. Here it is: 618744

Tom: Yindyssagh. Nee'm bookal eh as hee'm oo oie Jerdein

Wonderful. I shall book it and I'll see you on Thursday

Mary: Ta mee jeeaghyn roym lesh goll magh

I am looking forward to going out

Tom: As mish

And me

C' red t'ou kionnaghey? – What are you buying?

Ta Tommy as Jonee loayrt mychione c' red t'ad jannoo jiu –

Tommy and Jonee speak about what they are doing today

Tommy: C' red t'ou jannoo jiu?

What are you doing today?

Jonee: Cha nel mee shicky? C' red t'ou jannoo?

I'm not certain. What are you doing?

Tommy: Ta mee goll dys Doolish

I'm going to Douglas

Jonee: C' ren fa?

Why?

Tommy: Ta mee gearree goll dys M&S

I want to go to M&S

Jonee: C' red t'ou gearree kionnaghey ec M&S?

What are you wanting to buy at M&S?

- Tommy:** **Ta mee gearree kionnaghey Gansee noa**
I want to buy a new jumper
- Jonee:** **Mie dy liooar. As lurg shen c' red t'ou jannoo?**
Good enough. And after that what are you doing?
- Tommy:** **Ta mee goll dys Shoprite son bee as jough**
I am going to Shoprite for some food and drink
- Jonee:** **C' red t'ou kionnaghey ec Shoprite?**
What are you buying at Shoprite?
- Tommy:** **Ta mee gearree kionnaghey bainney, arran as mess**
I want to buy milk, bread and fruit
- Jonee:** **Vel oo jannoo monney noight?**
Are you doing much tonight?
- Tommy:** **Cha nel. Ta mee jeeaghyn er y çhellveeish as shen eh**
No. I am watching the TV and that's it
- Jonee:** **C' red t'ou jeeaghyn er noight?**
What are you watching on tonight?
- Tommy:** **By vie lhiam jeeaghyn er *Have I got news for you* er BBC nane. As uss, c' red t'ou jannoo noight?**
I would like to watch *Have I got news for you* on BBC1. And yourself what are you doing tonight?
- Jonee:** **Cha nel monney. Ta mee tannaghtyn sthie agh foddee dy jeanym lhaih lioar**
Not much. I am staying in but perhaps I shall read a book
- Tommy:** **Mie dy liooar. Mie lhiat lhaih lioaryn?**
Good enough. Do you like reading books?
- Jonee:** **S'mie. S'mie lhiam lioaryn mychione shennaghys Vannin**
I do. I like reading books about the history of the Isle of Man
- Tommy:** **As mish. Cre'n lioar t'ou lhaih nish?**
And me. What book are you reading now?
- Jonee:** **Ta mee lhiah shenn lioar enmyssit *Island Heritage* liorish William Cubbon**
I am reading an old book called *Island Heritage* by William Cubbon
- Tommy:** **Ta shen sheenal yindyssagh. Vel eh mie?**
That sounds wonderful. Is it good?
- Jonee:** **T'eh yindyssagh**
It's wonderful

Tommy: **Nee'm lhiah eh laa ennagh. Ansheebee, ta mee goll dys Doolish nish**
I'll read it someday. Anyway, I am going to Douglas now

Jonee: **Mie dy liooar. Hee'm oo reesht**
Good enough. See you again

Tommy: **Slane lhiat**
Good bye

Cre ren oo yn chiaghtin shoh chaie? - What did you do this last week?

Ta Bob loayrt mychione ny reddyn red eh yn çhiaghtin shoh chaie -
Bob speaks about the things he did this last week

Jedoonee: **Ren mee girree mysh shiaght as ren mee gee anjeeal. S'mie lhiam *Rice krispies* as ren mee gee ram lesh bainney. Lurg shen hie mee dys yn çhapp pabyr-naight as ren mee kionnaghey yn *Observer*. Ren mee çheet erash as ren mee lhiah yn pabyr as ren mee giu caffee.**

Fastyr Jedoonee ren mee cur shilley er my vummig. T'ee cummal ayns Purt Çhiarn as ren mee gimman dys e thie. T'ee jannoo dy mie.

Oie Jedoonee ren mee jeeaghyn er y çhellveeish as hie mee dy lieh mysh jeih

I got up about seven and I ate breakfast. I like *Rice krispies* and I ate loads with milk. After that I went to the newspaper shop and I bought the *Observer*. I came back and I read the paper and I drank some coffee.

Sunday afternoon I visited my mother. She lives in Port Erin and I drove to her house. She is doing well.

Sunday night I watched the TV and I went to bed about ten.

Jelune: **Ren mee girree mysh kerroo lurg shiaght as lurg gee anjeeal ren mee gimman dys obbyr ayns Doolish. Ren mee geaishtagh rish *Mandate* er Radio Vannin ayns my ghleashtan. Ren mee gee jinnair eddyr nane as jees as hie mee dy valley mysh shey. Ren mee coagyrey curree as oie Jelune hie mee dys brastyl *Yoga* ayns Ballabeg**

Monday: I got up about quarter past seven and after eating breakfast I drove to work in Douglas. I listened to *Mandate* on Manx Radio in my car. I ate dinner between one and two and I went home about six. I cooked curry and Monday night I went to a *Yoga* class in Ballabeg

Jemayrt: **Cha jagh mee dys obbyr Jemayrt. Er-lhiam dy ren mee gee rouyr curree oie Jelune as va mee gennaghtyn beggan çhing Jemayrt. Va skootyr y keck agglagh aym. Ren mee çhellvaney er my obbyr mysh nuy as dooyrt mee dy row mee çhing. Ren mee cadley moghrey Jemayrt as fastyr Jemayrt ren mee goll son shooyll. Cha ren mee veg oie Jemayrt as hie mee dy lhie mysh nuy**

Tuesday: I didn't go to work on Tuesday. I think that I ate too much curry Monday night and I was feeling a little ill on Tuesday. I had awful diarrhoea. I telephoned my work about nine and I said that I

was ill. I slept Tuesday morning and Tuesday afternoon I went for a walk. I didn't do anything on Tuesday evening and I went to bed about nine

Jecrean: Va mee ec obbyr mysh lieh oor lurg hoght. Va ram obbyr aym. Ren mee meeteil rish my charrey ec yn *Rovers* eddyr nane as jees as ren mee gee bap spollagyn. Oie Jecrean ren mee kionnaghey CDyn er *Amazon* er yn eddyr voggyl.

Wednesday: I was at work at half past eight. I had plenty of work to do. I met with my friend at the *Rovers* between one and two and I ate a chip bap. Wednesday night I bought some Cds on *Amazon* on the Internet

Jerdein: Cha ren mee cadley dy mie as va mee skee agglagh moghrey Jerdein. Hie mee dys çhaglym ayns Rhumsaa ec jeih as hie mee son caffee ec Java er Straid Duke. Ren mee gobbraghey er yn cho-earrooder fastyr Jerdein as hie mee dy valley ec shey. Hie mee dys brastyl Gaelgagh ec hoght ayns Balley Chashtal as va mee ayns my lhiabbee mysh nane-jeig.

Thursday: I didn't sleep well and I was awfully tired on Thursday morning. I went to a meeting in Ramsey at ten and I went for some coffee at java on Duke Street. I worked on the computer Thursday afternoon and I went home at six. I went to a Manx class at eight in Castletown and I was in my bed about eleven.

Jeheiney: Moghrey Jeheiney va mee ayns çhaglym ayns Straid Athol. Va me tarroogh agglagh fastyr Jeheiney as ren mee gimman dy valley mysh shey. Ren mee kionnaghey eeast as spollagyn son jinnair as hie mee dys yn thie-lhionney ec nuy. Va seshoon yindyssagh ayn as ren mee loayrt Gaelg as ren mee geaishtagh rish kiaull. Hie mee dy valley scooyrit mysh nane!

Friday: Friday morning I was in a meeting in Athol Street. I was awfully busy Friday afternoon and I drove home about six. I bought fish and chips for dinner and I went to the pub at nine. There was a wonderful session on and I spoke Manx and I listened to music. I went home drunk about one!

Jesarn: Cha ren mee veg moghrey Jesarn. Va mee beggan çhing! Ren mee shappal ayns Shoprite fastyr Jesarn. Ren mee kionnaghey bee as jough. S'mie lhiam jeeaghyn er filmyn as honnick mee DvD oie Jesarn as lurg shen ren mee jeeaghyn er *Match of the Day*. S'mie lhiam bluckan coshey agh share lhiam shenn-fillym

Saturday: I didn't do anything on Saturday! I shopped in Shoprite on Saturday afternoon. I bought food and drink. I like watching films and I saw a DvD on Saturday night and after that I watched *Match of the Day*. I like football but I prefer old films.

C'raad nee oo goll er laghyn seyrey? - Where shall you go on holiday?

Ta Tommy as Illiam loayrt mychione goll er laghyn seyrey -

Tommy and Illiam speak about going on holiday

Tommy: **Jean oo goll er laghyn seyrey mleeaney?**

Will you go on holiday this year?

Illiam: **Nee'm**

I shall

Tommy: **C'raad nee oo goll?**

Where will you go?

Illiam: **By vie lhiam goll dys Nerin agh ta my ven gearree goll dys y Rank**

I would like to go to Ireland but my wife wants to go to France

Tommy: **C'raad t'ou gearree goll ayns Nerin?**

Where are you wanting to go in Ireland?

Illiam: **By vie lhiam goll dys Divlin as Galway**

I would like to go to Dublin and Galway

Tommy: **S'mie lhiam Divlin agh share lhiam Galway. Row oo rieu ayns Galway?**

I like Dublin but I prefer Galway. Were you ever in Galway?

Illiam: **Cha row agh va mee ayns Kerry nurree**

No but I was in Kerry last year

Tommy: **Mie dy liooar. C'raad ta'n ven gearree goll ayns y Rank?**

Good enough. Where is your wife wanting to go in France?

Illiam: **By vie lhee goll dys Paris er y Eurostar**

She would like to go to Paris on the *Eurostar*

Tommy: **Yindyssagh agh cha nel oo gearree goll dys Paris?**

Wonderful but you don't want to go to Paris?

Illiam: **Bee eh mie dy liooar agh share lhiam Nerin na'n Rank**

It will be fine enough but I prefer Ireland to France

Tommy: **Well cha jeanmayd goll ersooyl mleeaney. Neemayd tannaghtyn ayns Mannin**

Well I shall not get away this year. We shall stay in Mannin

Illiam: **Tommy boght**

Poor old Tommy

Tommy: **Ta mee maynrey tannaghtyn ayns Mannin. Neemayd goll campal son laa ny ghaa as nee'm cloie marish ny paitçhyn er yn traie. Shen ny share na Paris ny Divlin**

I am happy staying in Mannin. We shall go camping for a day or two and I'll play with the children on the beach. That's better than Paris or Dublin

Illiam: **Er-lhiam dy vel oo kiart whooinney**
I reckon that you are right yessir

Craad hie oo riyer? - Where did you go last night?

Ta Juan as Voirrey loayrt mychione Dalby as goll dys yn thie-fillym -
Juan and Voirey speak about Dalby and going to the Cinema

Juan: **Cre ren oo riyer?**
Where did you go last night?

Voirrey: **Hie mee dys Dalby**
I went to Dalby

Juan: **Jagh oo?**
Did you?

Voirrey: **Hie**
Yes

Juan: **C'ren fa hie oo?**
Why did you go?

Voirrey: **Ren mee cur shilley er my charrey Julie**
I visited my friend Julie

Juan: **Cha row fys aym dy row ee foast cummal ayns Dalby**
I didn't know that she was still living in Dalby

Voirrey: **Ta, t'ee foast cummal ayns shen**
Yes, she is still living there

Juan: **Vel ee foast sooree ffinlo?**
Is she still seeing ffinlo?

Voirrey: **Ta agh cha mie lhiam ffinlo**
Yes but I don't like ffinlo

Juan: **Mish noadyr. T'eh beggan quaagh**
Me neither. He is a little strange

Voirrey: **Cha nel eh beggan quaagh t'eh quaagh agglagh! Ansherbee, ren oo goll magh riyer?**
He isn't a little strange he's awful queer! Anyway, did you go out last night?

Juan: **Ren. Hie mee dys Doolish**
I did. I went to Douglas

Voirrey: **Cre ren oo ayns Doolish?**
What did you do in Douglas?

Juan: **Hie mee dys yn thie-fillym**
I went to the Cinema

Voirrey: **Feer vie. Cre Honnick oo?**
Very good. What did you see?

Juan: **Honnick mee *Sex in the City* Jeas agh cha row eh feer vie**
I saw *Sex in the City 2* but it wasn't very good

Voirrey: **Nagh row eh?**
Wasn't it?

Juan: **Cha row...t'eh boghtynid voish Hollywood**
No...it's Hollywood rubbish

Voirrey: **Ta mee toiggal. Cha mie lhiam filmyn voish America**
I understand. I don't like films from America

Juan: **Share lhiam jeeaghyn er y çhellveeish ny goll magh dys y thie-fillym**
I prefer watching the TV than going out to the Cinema

Voirrey: **Ansherbee, Shegin dou goll nish. Hee'm oo as slane lhiat**
Anyway, I have to go now. See you and goodbye

Juan: **Gura mie ayd as hee'm oo**
Thanks and I'll see you

By vie lhiam cummal ayns Doolish - I would like to live in Douglas

**Ta Jonee as Gary loayrt mychione cummal ayns Doolish -
Jonee and Gary speak about living in Douglas**

Jonee: Vel oo foast cummal ayns Crosby?
Are you still living in Crosby?

Gary: Ta, agh cha mie lhiam cummal ayns shen
Yes, but I don't like living there

Jonee: C'ren fa nagh mie lhiat eh?
Why don't you like it?

Gary: Cha nel monney shappyn ayns Crosby as cha mie lhiam gimman dys obbyr

There aren't many shops in Crosby and I don't like driving to work

Jonee: C'raad by vie lhiat cummal?

Where would you like to live?

Gary: By vie lhiam cummal ayns Doolish

I would like to live in Douglas

Jonee: Well, ta mee cummal ayns Doolish as cha mie lhiam eh

Well, I live in Douglas and I don't like it

Gary: Nagh mie? C'raad bare lhiat cummal?

Don't you? Where would you prefer to live?

Jonee: Bare lhiam cummal sy jiass er yn oyr dy row mee ruggit as troggit ayns Balley Chashtal

I would prefer to live in the south because I was born and brought up in Castletown

Gary: Er-lhiam dy vel yn jiass ny share na'n twoaie agh ta mee foast gearree cummal ayns Doolish

I reckon that the south is better than the north but I am still wanting to live in Douglas

Jonee: Ta mee toiggal. Ta Doolish feer vie son shappal as goll magh er ny clubbyn

I understand. Douglas is very good for shops and going out to the clubs

Gary: Cha nel mee goll magh monney er ny clubbyn! S'mie lhiam goll dys yn Thie-lhionney Yn Crosby son jough agh cha mie lhiam gimman dys Shoprite as M as S son bee

I don't go out much to the clubs! I like the going to the *Crosby* Pub for a drink but I don't like driving to Shoprite and M&S for food

Jonee: Vel oo shappal ayns M as S?

Do you shopping in M&S?

Gary: Ta, s'mie lhiam yn bee ayns M as S

Yes, I like the food in M&S

Jonee: Nagh vel eh beggan deyr?

Isn't it a little expensive?

Gary: Beggan agh ta ram argid aym. She Coontysseyr mish

A little but I have loads of money. I am an accountant

Jonee: Shen eh...ram argid agh gyn keeal!

That's it...loads of money but no sense!

C'raad vees oo mairagh?- Where will you be tomorrow?

Ta Jonee as Kerron loayrt mychione yn jerrey çhiaghtin shoh çheet -

Jonee and Kerron speak about the coming weekend

Jonee: Bee oo tarroogh yn jerrey çhiaghtin shoh çheet?

Will you be busy this coming weekend?

Kerron: Er-lhiam dy bee'm

I reckon that I will be

Jonee: Cre nee oo?

What will you do?

Kerron: Nee'm goll dys Doolish mairagh

I shall go to Douglas tomorrow

Jonee: C'ren fa?

Why?

Kerron: By vie lhiam cur shilley er my charrey, Orry

I would like to have a sight on my friend, Orry

Jonee: Vel eh foast cummal ayns Raad Derby?

Is he still living in Derby Road?

Kerron: Ta agh nee'm meeteil rish ec Java son caffee

Yes but I'll meet him at Java for a coffee

Jonee: C'ren traa vees oo ec Java mairagh?

What time will you be at java tomorrow?

Kerron: Bee'm ayns shen mysh daa-yeig

I'll be there about twelve

Jonee: Mie dy liooar. Bee'm ayns Doolish fastyr mairagh

Good enough I'll be in Douglas tomorrow afternoon

Kerron: Cre nee oo?

What shall you do?

Jonee: Nee'm shappal ayns Straid Geinnee

I shall shop in *Strand Street*

Kerron: Mie lhiat shappal ayns Doolish?

Do you like shopping in Douglas?

Jonee: Cha mie lhiam shappal er chor erbee agh by vie lhiam kionnaghey braaghyn noa

I don't like shopping at all but I would like to buy some new shoes

Kerron: **Aigh vie!**
Good luck!

Jonee: **Cre mychione Jedoonee? Cre nee oo?**
What about Sunday? What shall you do?

Kerron: **Nee'm goll shiaulley ayns Purt le Moirrey**
I shall go sailing in Purt st Mary

Jonee: **Yindyssagh. Cha row fys aym dy vel baatey ayd**
Wonderful. I didn't know that you have a boat

Kerron: **Ta, ta baatey aym. Ren mee kionnaghey eh nurree**
Yes, I have a boat. I bought it last year

Jonee: **Vel oo goll shiaulley monney?**
Do you go sailing much?

Kerron: **Ta. S'mie lhiam yn Keayn**
Yes. I like the sea

Jonee: **As mish agh cha nel mee goll magh shiaulley monney**
And me but I don't go out sailing much

Kerron: **Cre nee oo Jedoonee?**
What will you do on Sunday?

Jonee: **Veg!**
Nothing!

Kerron: **By vie lhiat goll magh shiaulley ayns my vaatey?**
Would you like to go out sailing in my boat?

Jonee: **By vie gura mie ayd. C'ren traaf?**
I would thanks. What time?

Kerron: **Cre mychione fastyr Jedoonee mysh jees ec yn Yacht Club**
What about Sunday afternoon about two at the *Yacht Club*

Jonee: **Yindyssagh as gura mie mooar ayd. Hee'm oo mysh jees**
Wonderful and thanks a lot. I'll see you at two

Kerron: **Slane lhiat**
Good bye

Vel Gleashtan ayd? - Do you have a car?

Ta Mary gearree gleashtan noa - Mary wants a new car

Mary: **S'mie lhiam yn gleashtan noa ayd whooinney**

I like your new car yessir

Jamys: **Gura mie ayd. Nagh ren oo kionnaghey gleashtan noa?**

Thanks. Didn't you buy a new car?

Mary: **Cha ren. Ta mee gearree kionnaghey gleashtan noa agh cha nel argid dy liooar aym**

No. I want to buy a new car but I don't have enough money

Jamys: **Atreih agh cha ren yn gleashtan shoh costal rouyr**

Alas but this car didn't cost much

Mary: **Mie dy liooar. C'raad ren oo kionnaghey eh?**

Good enough. Where did you buy it?

Jamys: **Ec *Empire Garage* ayns Purt ny h-Inshey**

At *Empire Garage* in Peel

Mary: **Nagh vel Orry Casement gobbraghey ayns shen?**

Isn't Orry Casement working there?

Jamys: **Shen kiart**

That's right

Mary: **Nagh vel Gaelg yindyssagh echey?**

Doesn't he have wonderful Manx?

Jamys: **Shen kiart...ta Gaelg feer vie echey**

That's right..he has very good Manx

Mary: **Cre mychione ben Orry? Vel Gaelg eck?**

What about Orry's wife? Does she speak Manx?

Jamys: **Ta, ta Gaelg eck agh cha nel ee loayrt monney**

Yes, she has Manx but she doesn't speak it much

Mary: **Well cha nel gleashtan noa aym agh ta Gaelg aym**

Well I don't have a new car but I do have the Manx

Jamys: **Dy jarroo agh ta gleashtan noa as Gaelg aym!**

Indeed but I have a new car and Manx!

Mary: **Cum dty hengey whooinney!**

Shut up yessir

Cre gollrish yn Emshyr? - What's the weather like?

Ta Voirrey as Juan loayrt er y çhellvane mychione yn emshyr ayns Mannin as America -

Voirrey and Juan speak on the çhellvane about the weather in Mannin and America

Voirrey: Moghrey mie bhoy

Moghrey mie boy

Juan: T'eh fastyr mie ayns Mannin nish!

It's good afternoon in Mannin now!

Voirrey: Gow my leshtal...laa mie voish America

Sorry...good day from America

Juan: C'ren traa t'eh nish ayns Cleveland?

What time is it now in Cleveland?

Voirrey: T'eh bunnys nane-jeig nish

It's nearly eleven now

Juan: Cre gollrish yn emshyr?

What's the weather like?

Voirrey: T'eh kiart dy liooar nish agh cha row eh feer vie riy

It's right enough now but it wasn't very good last night

Juan: Nagh row eh?

Wasn't it?

Voirrey: Cha row. V'eh feayr riy as v'eh ceau fliaghey fud ny h-oie

No. It was cold last night and it was raining throughout the night

Juan: Row eh?

Was it?

Voirrey: V'eh as v'eh dorrinagh myrgeddyn. Cre gollrish yn emshyr jiu ayns Mannin?

It was and it was stormy as well. What is the weather like in Mannin today?

Juan: T'eh yindyssagh

It's wonderful

Voirrey: Cha nel mee credjal shen

I don't believe that

Juan: Cha nel mee ginsh breagyn edyr

I am not telling lies

Voirrey: Cha nel mee credjal dy vel yn emshyr yindyssagh ayns Mannin agh t'eh agglagh ayns Cleveland

I don't believe that there is wonderful weather in Mannin but it's awful in Cleveland

- Juan:** **Well, cha nel eh feer çheh ayns shoh agh t'eh mie dy liooar as cha nel eh ceau fliaghey as cha nel eh sterrymagh edyr**
Well, it isn't very hot here but it is good enough and it isn't raining and it isn't stormy either
- Voirrey:** **Cre gollrish vees yn emshyr mairagh?**
What will the weather be like tomorrow?
- Juan:** **Cha nel mee shickyry agh er-lhiam dy bee eh mie dy liooar. Cha bee fliaghey ayn rish laa ny ghaa as er-lhiam dy bee eh beggan grianagh Jesarn as Jedoonee**
I am not certain but I reckon that it will be good enough. There won't be any rain in for a day or two and I reckon that it will be a little sunny on Saturday and Sunday
- Voirrey:** **Ghrah veen! Ren mee geaishtagh rish yn naight moghrey jiu er CNN as dooyrt ad dy bee yn emshyr ayns Cleveland agglagh maraigh...tooilley fliaghey, feayr as foddee dy bee sniaghtey ayn Jedoonee. Cha nel mee toiggal eh...emshyr yindyssagh ayns Mannin as drogh earish ayns America**
Oh dear! I heard the news this morning on *CNN* and they said that the weather in Cleveland will be awful tomorrow...more rain, cold and perhaps there will be snow in on Sunday. I don't understand it...wonderful weather in Mannin and poor weather in America
- Juan:** **Shen ironic nagh vel?**
She ironic isn't it?
- Voirrey:** **Dy jarroo**
Indeed
- Juan:** **Cuin vees oo erash ayns Mannin veg veen?**
When will you be back in the Dear Little Isle of Man?
- Voirrey:** **Bee'm erash shiaghtin mairagh**
I will be back a week tomorrow
- Juan:** **Ta mee shickyry dy bee yn emshyr foast yindyssagh ayns Mannin ayns shiaghtin**
I am certain that the weather will still be wonderful in Mannin in a week
- Voirrey:** **Cha nel mee shickyry edyr. Ansherbee ta mee goll magh nish. Hee'm oo ayns shiaghtin**
I am not certain at all. Anyway, I am going out now. I'll see you in a week
- Juan:** **Hee'm oo ayns shiaghtin as gow kiarail er straidyn Cleveland**
I'll see you in a week and take care on the streets of Cleveland

Cre s'mie lhiat jannoo ec y jerrey shiaghtin? - What do you like doing at the weekend?

Ta Bob as Joan loayrt mychione yn jerrey shiaghtin- Bob and Joan speak about the weekend

Bob: Cre s'mie lhiat jannoo ec yn jerrey shiaghtin?
What do you like doing on the weekend?

Joan: S'mie lhiam jannoo ram reddyng
I like doing loads of things

Bob: Cre gollrish?
What like?

Joan: Well ta mee goll shappal dagh moghrey Jesarn ayns Purt Çhiarn eddyr jeih as nane-jeig
Well I go shopping every Saturday morning in Port Erin between ten and eleven

Bob: Mie lhiat shappal?
Do you like shopping?

Joan: Cha mie lhiam shappal agh ta mee jannoo eh dagh Jesarn. Cha nel *Shoprite* ayns Purt Çhiarn feer tarroogh moghrey Jesarn ec Jeih. Lurg shappal ta mee jannoo berreenyn as brishtaghyn. S'mie lhiam coagyrey as s'mie lhiam gee brishtaghyn
I don't like shopping but I do it every Saturday. *Shoprite* isn't very busy on a Saturday morning at ten. After shopping I make cakes and biscuits. I like cooking and I like eating biscuits

Bob: Ass mish! Cre mychione fastyr Jesarn? C'red t'ou jannoo?
And myself! What about Saturday afternoon. What do you do?

Joan: Ta mee tannaghtyn sthie as ta mee glenney yn thie. Ta mee spinçhyraght t'ou toiggal!
I stay in and I clean the house. I do the work of a scullion you understand!

Bob: Ta mee toiggal. Cre mychione Juan dty whooinney? Nagh vel eh glenney yn thie?
I understand. What about Juan you man? Doesn't he clean the house?

Joan: Cha nel. T'eh litçheragh agglagh as moal. Ansherbee, Ta Juan cloie bluckan-coshey dagh fastyr Jesarn son Balley Chashtal. T'eh çheet erash dys yn thie mysh shey
No. He is awful lazy and slow. Anyway, Juan plays football every Saturday afternoon for Castletown. He comes back about six

Bob: Mie lhiat bluckan-coshey?
Do you like football?

Joan: Cha mie lhiam er chor erbee
I don't at all

Bob: C'red t'ou jannoo oie Jesarn?
What do you do on a Saturday?

Joan: Ny kearytyn ta shin goll magh son bee ny ta shin goll dys yn thie-lhionney. S'mie lhiam tannaghtyn sthie as jeeaghyn er DVD

Sometimes we go out for food or we go to the pub. I like staying in and watching a DVD

Bob: C'raad t'ou goll son bee?

Where do you go for food?

Joan: S'mie lhiam goll dys yn thie-bee Injinagh ayns Purt le Moirrey

I like going to the India restaurant in Port st Mary

Bob: Cren sorçh bee Injinagh s'mie lhiat?

What sort of Indian food do you like?

Joan: S'mie lhiam bee spiosragh gollrish Vindaloo agh cha mie lesh Juan bee spiosragh...she wimp eshyn!

I like spicy food such as Vindaloo but Juan doesn't like spicy food...he is a wimp

Bob: As Jedoonee? Cre s'mie lhiat jannoo Jedoonee?

And Sunday? What do you like doing on a Sunday?

Joan: S'mie lhiam cadley moghrey Jedoonee as eddyr jeih as daa -yeig s'mie lhiam geaishtagh rish Moghrey Jedoonee marish Brian Stowell. S'mie lhiam Gaelg!

I like sleeping on a Sunday morning and between ten and twelve I like listening to Moghrey Jedoonee with Brian Stowell. I like Manx!

Bob: As c'red ta Juan jannoo Jedoonee?

And what does Juan do on a Sunday?

Joan: T'eh slaa yn thie as t'eh gobbraghey sy gharey. Cha nel mee feer vie gobbraghey sy gharey agh s'mie lhesh Juan yn obbyr shen

He paints the house and he works in the garden. I am not very good working in the garden but Juan likes that work

Bob: Vel oo goll magh fastyr Jedoonee?

Do you go out much on a Sunday afternoon?

Joan: Ta. Ta shin goll shooyl

Yes. We go for a walk

Bob: C'raad t'ou goll shooyll?

Where do you go for a walk?

Joan: Well ta shin cummal sy jiass as s'mie lhien shooyl sy jiass. Ny kearytyn ta shin shooyl er y clyst eddyr Purt le Moirrey as Purt Chiarn as ta shin scuirr ec yn Cheyllys son bee as jough. S'mie lhiam shooyl mygeayrt Creneash as Meayll as er Kione Vradde

Well we live in the south and we like walking in the south. Sometimes we walk on the coast between Port st Mary and Port Erin and we stop at the Sound for food and drink. I like walking about Cregneash and Meayll and on Bradda Head

Bob: Shen yindyssagh. Cre mychione Oie Jedoonee?

That's wonderful. What about Sunday night?

Joan: S'mie lhiam jeeaghyn er y çhellveeish as yn lplayer. Cha mie lhiam jannoo monney agh ta mee geddyn my stoo aarloo son Jelune

I like watching the TV and the lplayer. I don't like doing much but I get my stuff reading for Monday

Cre s'mie lhiat jannoo ec y jerrey shiaghtin? (2) - What do you like doing at the weekend? (2)

Ta Bob as Joan loayrt tooilley mychione yn jerrey shiaghtin-

Bob and Joan speak more about the weekend

Joan: Cre s'mie lhiat jannoo ec y jerrey shiaghtin?

What do you like doing at the weekend?

Bob: S'mie lhiam jannoo ram reddyn

I like doing loads of things

Joan: Cre gollrish?

What like?

Bob: Well t'eh croghey er yn emshyr. S'mie lhiam goll magh er y cheayn. Sy tourey s'mie lhiam shiaulley mygeayrt yn Ellan

Well it depends on the weather. I like going out on the sea. In the summer I like sailing about the Island

Joan: Vel oo goll dys Nerin as Nalbin sy' vaatey?

Do you go to Ireland or Scotland in the boat?

Bob: Ta. S'mie lhiam shiaulley dys Lough Strangford ayns Nerin Twoaie. Ny keayrtyn ta mee goll dys Bretin as by vie lhiam shiaulley dys Oban ayns Nalbin mleeaney

Yes. I like sailing to Strangford Lough in Northern Ireland. Sometimes I go to Wales and I would like to go to Oban in Scotland this year

Joan: Agh cha nel oo jannoo shen dagh jerrey shiaghtin 'sy gheurey?

But you don't do that on the weekend in the winter?

Bob: Cha nel agh ta mee freayll rick er y vaatey sy gheurey

No but I keep a rick on the boat in the winter

Joan: Cre gollrish?

What like?

- Bob:** Well, ta mee slaa my vaatey as ta mee jannoo jesh eh
Well, I paint my boat and I decorate it
- Joan:** Feer vie. Red erbee elley?
Very good. Anything else?
- Bob:** Well, s'mie lhiam shiaulley as s'mie lhiam goll er yn eeasteyraght myrgeddyn
Well, I like sailing and I like going on the fishing also
- Joan:** Agh cha nel oo jannoo shen sy gheurey?
But you don't do that in the winter?
- Bob:** Cha nel edyr. Sy tourey s'mie lhiam eeasteyraght as shiaulley agh cha nel yn emshyr mie dy liooar son shen sy gheurey. Ny kearytyn sy gheurey s'mie lhiam cloie Golf marish caarjyn
Not at all. In the summer I like fishing and sailing but there weather isn't good enough for that in the winter. Sometimes in the winter I like playing Golf with friends
- Joan:** Cha mie lhiam Golf. Nagh vel eh dree agglagh?
I don't like Golf. Isn't it awfully boring?
- Bob:** Ny kearytyn. S'mie lhiam cloie agh ta mee cloie marish Illiam as t'eh dree agglagh!
Sometimes. I like playing but I play with Illiam and he is awfully boring!
- Joan:** Ta Illiam feer vie ec Golf nagh vel?
Illiam is very good at Golf isn't he?
- Bob:** She cloieder yindyssagh eshyn agh s'mie lesh Illiam loayrt as loayrt as she skeet agglagh eshyn!
He is a wonderful player but he likes talking and talking and he is an awful skeet
- Joan:** C'ren fa t'ou cloie Golf marish?
Why do you play Golf with him?
- Bob:** S'mie lhiam yn dooinney as t'eh loayrt Gaelg feer vie
I like the man and he speaks very good Manx
- Joan:** C'red t'ou jannoo Jedoonee?
What do you do on a Sunday?
- Bob:** Dagh moghrey Jedoonee ta mee goll dys yn cheeill
Each Sunday morning I go to (the) church
- Joan:** C'raad?
Where?
- Bob:** Ayns Purt le Moirrey. Well cha nel mee goll dys yn cheeill ta mee goll dys yn chabbal t'ou toiggal. She Saasilagh mish

In Port st Mary. Well I don't go to the church I go the chapel you understand. I am a Methodist.

Joan: **Vel monney sleih goll dys yn chabbal?**

Do many people go to chapel?

Bob: **Cha nel monney agh ta skutch ayn**

Not many but there is a skutch there

Joan: **Vel oo jeeaghyn er y çhellveeish monney ec yn jerrey shiaghtin?**

Do you watch the TV much at the weekend?

Bob: **Cha nel monney agh s'mie lhiam surfal er yn eddyr voggyl**

Not much but I like surfing the Internet

Joan: **Cre ny ynnydyn t'ou jeeaghyn er?**

What are the sites that you look at?

Bob: **S'mie lhiam lhaih yn naight er yn eddyr-voggyl as ta Blog aym**

I like reading the news on the Internet and I have a blog

Joan: **Vel oo screeu yn blog dagh laa?**

Do you write the blog every day?

Bob: **Cha nel. By vie lhiam agh cha nel traa dy liooar aym son shen**

No. I would like to but I don't have the time for that

Joan: **T'ou feer tarroogh**

You are very busy

Bob: **Ro-harroogh!**

Too busy!

Voirrey Keig

Ta me cummal ayns Purt le Moirrey as s'mie lhiam cummal ayns shoh. Va mee ruggit as troggit sy phurt as hie me dys scoill ec *Scoill Phurt le Moirrey*. Lurg shen hie mee dys yn Ard-scoill ec Balley Chashtal agh cha ren mee goll dys Ollooscoill er yn oyr dy row mee geearee tannaghtyn ayns Mannin.

I live in Port st Mary and I like living in here. I was born and brought up in the port and I went to school at *Scoill Phurt le Moirrey*. After that I went to the High School in Castletown but I didn't go to the University because I was wanting to stay in Mannin.

Cha nel mee poosit agh ta mee sooree Tommy Maddrell ta cummal ayns Colby. Ec y tra a t'ayn ta mee gobbraghey ayns Straid Athol ayns Doolish. T'eh kiart dy liooar agh bare lhiam gobbraghey ec yn Thie-tashtee.

I am not married but I am going out with Tommy Madrell who lives in Colby. At the moment I am working in Athol Street in Douglas. It is right enough but I would prefer to work at the Museum.

Ta mee gimman dys Doolish marish my charrey Jonee Sansbury. T'ee gobbraghey ayns Doolish as t'ee sooree Juan Halsall. She eeasteyr Juan as t'eh cummal ayns Purt le Moirrey. Ta shin gimman dys Doolish dagh moghrey mysh kerroo dys hoght as ta shin cheet erash mysh queig. Ta Jonee gimman feer tappee as ny keayrtyn cha mie lhiam goll marish Jonee. Er-lhiam dy vel ee beggan dangeyragh.

I drive to Douglas with my friend Jonee Sansbury. She works in Douglas and she works works in Douglas and she is seeing Juan Halsall. He is a Fisherman and he lives in Port st Mary. We drive to Douglas every morning about a quarter to eight and we come back about five. Jonee drives very quickly and sometimes I don't like going with Jonee. I reckon that she is a little dangerous.

Ta mee jannoo coorse ec Colleish Vannin dagh oie Jelune. Ta mee jannoo studeyrays er shennaghys Vannin as s'mie lhiam eh. S'mie lhiam gynsaghey mychione skeeal yn Ellan. Oie Jerdein cha nel mee gimman erash marish Jonee agh ta mee tannaghtyn ayns Doolish as ta mee geddyn beggan bee ec thie-lhionney as lurg shen ta mee goll dys yn Cholleish son yn choorse. Ta mee cheet back dys Purt le Moirrey er Bus Vannin.

I am doing a course at the IOM College each Monday night. I am studying the history of the Island and I like it. I like learning about the story of the Island. Monday night I don't drive back with Jonee but I stay in Douglas and I get a little food at a pub and after that I go to the College for the course. I come back to Purt st Mary on Bus Vannin.

Oie Jerdein ta mee goll dys brastyl Yoga ec yn Halley Saasilagh ayns Purt Çhiarn. S'mie lhiam Yoga as ta mee goll marish carrey elley Mary Connolly. Sy tourey ta shin shooyl dys Purt Çhiarn agh sy gheurey ta shin gimman.

Thursday night I go to a Yoga class at the Methodist Hall in Port Erin. I like Yoga and I go with my other friend Mary Connolly. In the summer we walk to Port Erin but in the winter we drive.

S'mie lhiam jannoo ram stoo ec y jerrey shiaghtin. S'mie lhiam cur shilley er caarjyn. She Julie Leece my charrey share as nish as reesht ta mee goll dys thie Julie fastyr Jesarn. Ta ram Gaelg ec Julie as ta shin loayrt Gaelg. Ny keayrtyn ta mee goll shappal ayns Doolish agh cha mie lhiam shappal. Share lhiam kionnaghey stoo er yn eddyr-voggyl. S'mie lhiam lhaih lioaryn as geaishtagh rish kiaull as ta mee kionnaghey ram CDyn er yn eddyr-voggyl. Ta mee kionnaghey lioaryn mychione Mannin ec shapp-lioar yn *Droghad* ayns Purt Çhiarn. Share lhiam kionnaghey stoo ynnydagh as ta mee shappal ayns Shoprite ayns Purt Çhiarn Jesarn.

I like doing loads of things at the weekend. I like visiting friends. Julie Leece is my best friend and now and again I go to Julie's house on a Saturday afternoon. Julie speaks a lot of Manx and we speak Manx. Sometimes I go shopping in Douglas but I don't like shopping. I prefer buying things on the Internet. I like reading books and listening to music and I buy CDs on the Internet. I buying books about Mannin at the book shop *The Bridge* in Port Erin. I prefer buying local things and I shop in Shoprite in Port Erin on a Saturday.

Ny keayrtyn ta mee goll magh marish caarjyn oie Jesarn. Cha mie lhiam goll dys Doolish. Cha mie lhiam goll dys clubbyn; share lhiam tannaghtyn sy jiass as goll dys yn *Albert* ayns Purt le Moirrey.

Sometimes I go out with my friends on a Saturday night. I don't like going to Douglas. I don't like the clubs; I prefer staying in the south and going to the *Albert* in Port st Mary.

S'mie lhiam shooyl as ta mee goll magh marish my whooinney fastyr Jedoonee. Ta Tommy cummal ayns Colby agh t'eh ass yn twoaie; myr shoh, ta shin goll shooyl sy twoaie as ny keayrtyn ta shin cur shilley er caarjyn Tommy ta cummal ayns Rhumsaa. Ta mee maynrey goll dys yn twoaie agh ta mee ny smoo maynrey cheet back dys Purt le Moirrey.

I like walking and I go out with my man on a Sunday afternoon. Tommy lives in Colby but he is from the north; therefore, we go walking in the north and sometimes we visit Tommy's friends who live in Ramsey. I am happy going to the north but I am more happier coming back to Port st Mary.

Cre cheayll oo riyr?-What did you hear last night?

Ta Bob as Mary loayrt mychione yn naight - Bob and Mary speak about the news

Bob: Geayll oo yn naight riyr?

Did you hear the news last night?

Mary: Cha geayll mee veg. Cren ren taghyrt?

I didn't hear anything. What happened?

Bob: Cheayll mee dy ren Tommy loayrt Gaelg riyr

I heard that Tommy spoke Gaelg last night

Mary: Ren eh?

Did he?

Bob: Ren

Yes

Mary: Ta fys aym dy vel Gaelg yindyssagh echey agh cha nel eh gearree loayrt Gaelg

I know that he has wonderful Manx but he doesn't want to speak Manx

Bob: Well, cheayll mee dy ren eh loayrt Gaelg rish Mark Quine riyr

Well, I heard that he spoke Manx last night with Mark Quine

Mary: C'raad ren eh loayrt Gaelg?

Where did he speak Manx?

Bob: Ta mee credjal dy ren eh loayrt Gaelg ec Thie Mark

I believe that he spoke Manx at Mark's house

Mary: Fy-yerrey t'eh loayrt Gaelg

Finally he is speaking Manx

Bob: Fy-yerrey dy jarroo. She dooinney faitagh Tommy agh ta mee maynrey clashtyn shen

Finally indeed. He is a shy man Tommy but I am happy to hear that

Mary: Vel skeet elley ayd?

Do you have any other skeet?

Bob: Cha nel agh er-lhiam dy vel shen skeet dy liooar

No but I reckon that that is skeet enough

Mary: Dy jarroo! Ta mee goll dys thie Tommy jiu as nee'm loayrt Gaelg rish

Indeed! I am going to Tommy's house today and I shall speak Manx to him

Bob: Aigh vie!

Good Luck!

Kys haink oo dy valley riyr? - How did you come home last night?

Illiam as Bobby loayrt mychione geddyn erash dys Purt le Moirrey -

Illiam and Bobby speak about getting back to Port st Mary

Illiam: C'raad v'ou riyr?

Where were you last night?

Bobby: Va mee ayns Doolish riyr

I was in Douglas last night

Illiam: C'ren fa?

Why?

Bobby: Va mee ec çhaglym ec obbyr

I was at a meeting at work

Illiam: C'ren traa haink oo dy valley?

What time did you come home?

Bobby: Haink mee dy valley mysh hoght

I came home about eight

Illiam: Daink oo back dys Purt le Moirrey marish Mary?

Did you come back to Port st Mary with Mary?

Bobby: Cha daink. V'ee çhing jea as cha ren ee gobbraghey

No. She was ill yesterday and she didn't work

Illiam: Kys haink oo dy valley?

How did you come home?

Bobby: Haink mee dy valley er y varroose

I came home in the bus

Illiam: S'mie lhiam geddyn yn barroose

I like getting the bus

Bobby: As mish hene. Ren mee geddyn yn barroose mysh shiaght as va mee erash ayns Purt le Moirrey mysh hoght

And myself. I got the bus about seven and I was back in Port st Mary about eight

Illiam: Feer vie. Haink mee back marish Julie riyr

Very good. I came back with Julie last night

Bobby: C'ren fa?

Why?

Illiam: Well cha nel my ghleashtan gobbraghey dy mie

Well my car isn't working well

Bobby: Nagh vel eh?

Isn't it?

Illiam: Cha nel. T'eh ayns y gharreish jiu agh s'treisht lhiam dy bee eh mie dy liooar mairagh er yn oyr nagh mie lhiam gimman ayns gleashtan Julie. T'ee gimman ro happee!

No. It is in the garage but I hope that it will be fine tomorrow because I don't like driving in Julie's car. She drives too fast

Bluckan-coshey - football

Ta Juan jeeaghyn er y vluckan-coshey - Juan is watching the football

Mary: C'raad t'ou goll?

Where are you going?

Juan: Ta mee goll dys y vluckan-coshey

I am going to the football

Mary: C'raad ta shen?

Where is that?

Juan: Ayns Balley Chashtal

In Castletown

Mary: Quoi ta cloie?

Who is playing?

Juan: Ta Balley Chashtal as Rushen cloie

Castletown and Rushen are playing

Mary: Quoi yn skimme share?

Who is the best team?

Juan: She Balley Chashtal yn skimme share

Castletown are the best team

Mary: Vel Balley Chashtal ny share na Purt ny h-Inshey?

Are Castletown better than Peel?

Juan: Shen beggan dooillee. Er-lhiam dy nee Purt ny h-Inshey yn skimme share ayns Mannin

That's a little difficult. I reckon that Peel are the best team in Mannin

Mary: Vel shen kiart?

Is that right?

Juan: Ta. Ta Noo Shorys mie dy liooar agh cha nel ad cho mie as Purt ny h-Inshey

Yes. St George's are good enough but they aren't as good as Peel

Mary: Quoi nee cosney jiu?

Who will win today?

Juan: Well ta mee geearee Rushen er yn oyr dy nee Spaainagh mish

Well I want Rushen because I am a Spaniard

Mary: As mish. She Spaainagh mish. Cre mychione Colby? Nagh ren oo cloie son Colby?

And me. I'm a Spaniard. What about Colby? Didn't you play for Colby?

Juan: Ren. Cha row mee feer vie as cha row Colby feer vie noadyr. Cha nel Colby co mie as Rushen. Foddee dy nee Colby yn skimme smessey ayns Mannin. T'ad cho olk as Roonyvaie ansherbee

Yes. I wasn't very good and Colby weren't very good either. Colby aren't as good as Rushen. Perhaps Colby are the worst team in Mannin. They are as bad as Ronaldsway

Mary Cho olk as shen! Jee Bannee mee! Cre mychione ny ratçhyn TT? Vel oo goll mleeaney?

As bad as that! My God! What about the TT races? Are you going this year?

Juan: Ta. S'mie lhiam ny ratçhyn as nee'm goll mleeaney

Yes. I like the races and I'll go this year

Mary: Quoi nee dy mie mleeaney?

Who shall do well this year?

Juan: Cha nel mee shicky. Er-lhiam dy nee John McGuinness yn ratçheyder share agh by vie lhiam fakin Conor Cummins jannoo dy mie

I am not certain. I reckon that John McGuinness is the best racer but I would like to see Conor Cummins doing well

Mary: Vel Conor cho mie as McGuinness?

Is Conor as good as McGuinness?

Juan: Cha nel eh foast agh foddee dy vel eh cho mie tra ta ny raaidyn fliugh. She McGuinness yn ratçheyder share er raaidyn çhirrym

Not yet but perhaps he is as good when the roads are wet. John McGuinness is the best racer on dry roads

Mary: Well cha nel mee cho dunnal as ratçheyder erbee

Well I'm not as brave as any racer

Juan: Mish noadyr. Ansherbee ta mee goll dys yn ghamman nish

Me neither. Anyway, I am going to the game now

Mary: Mie dy liooar as Rushen aboo
Good enough and hurrah for Rushen

Additional material

Using 'ren'. 'Ren' is the past tense of 'jannoo' and can be used to create the past with verbs

Positive = ren

Negative = cha ren

Question = ren?

Negative question = nagh ren?

Ren mee jeeaghyn er y çhellveeish = I watched the TV

Cha ren mee geaishtagh rish yn Radio = I didn't listen to the Radio

Ren oo loayrt rish Illiam? = Did you listen to Illiam?

Nagh ren oo shooyl er y traie? = Didn't you walk on the beach?

When posing a question such as 'what' 'when' etc. the pattern is as follows:

Cre ren oo jea? = What did you do yesterday?

C'raad ren oo jeeaghyn er y çhellveeish? = Where did you watch the TV?

Using 'nee'. 'Nee' is the future tense of 'jannoo' and can be used to create the future with verbs

Nee'm goll dys Doolish yn çhiaghtin shoh çheet = I'll go to Douglas this coming week

Cha jeanym goll dys Doolish yn çhiaghtin shoh çheet = I shall not go to Douglas this week

Jean oo goll dys Doolish yn çhiaghtin shoh çheet = Will you go to Douglas this coming week?

Craad nee oo goll mairagh? = Where will you go tomorrow?

Nee'm shooyl er y traie mairagh = I shall walk on the beach tomorrow

Nee'm geaishtagh rish yn radio ny s'anmey = I'll listen to the radio later

Jean oo goll er y vaatey dys Sostyn? = Will you go on the boat to England?

Nee'm / Cha jeanym = yes/no

Jean oo jeeaghyn er y vluckan coshey = Will you watch the football?

Jean oo jeeaghyn er ny ratçhyn TT mleeaney? = Will you watch the TT races this year?

Cha jeanym goll shiaulley mairagh = I shall not go sailing tomorrow

Some useful questions

C' red t'ou jannoo ec y jerrey shiaghtin? = What do you do at the weekend?

Vel oo shooyl monney? = Do you walk much?

Craad t'ou goll shooyl? = Where do you go walking?

Vel oo goll magh monney son bee? = Do you go out much for food?

C'ren sorçh bee s'mie lhiat? = What sort of food do you like?

Vel oo goll magh monney dys yn thie-lhionney? = Do you go to the pub much?

C'raad t'ou goll as quoi t'ou goll marish? = Where do you go and who do you go with?

C' red t'ou giu tra t'ou goll magh? = What do you drink when you go out?

Vel oo jeeaghyn er y çhellveeish monney? = Do you watch the TV much?

Cre ny clareyn s'mie lhiat? = What are the programmes that you like?

Vel Dr. Who ny share na Casualty? = Is Dr. Who better than Casualty?

Vel oo geaishtagh monney rish kiaull? = Do you listen to music much?

C'ren sorçh kiaull s'mie lhiat geaishtagh rish? = What type of music do you like listening to?

(Kiaull Classicagh/Kiaull Manninagh/Kiaull y theay) (Classical music /Manx music/Folk music)

Vel oo goll magh monney dys yn thie-fillym? = Do you go out much to the Cinema?

Cre'n sorçh filmyn s'mie lhiat? = What type of films do you like?

Cre'n sorçh filmyn nagh mie lhiat? = What type of films don't you like?

Vel oo goll magh monney marish caarjyn? = Do you go out much with friends?

My t'ou goll magh c'raad t'ou goll? = If you go out where do you go?

C'raad nagh mie lhiat goll ayns Mannin? = Where don't you like going in Mannin?

Vel oo shappal monney? = Do you shop much?

C'raad share lhiat shappal? = Where do you prefer shopping?

Vel oo shappal er yn eddyr voggyl? = Do you shop on the Internet?

Using I like

Positive = s'mie

Negative = cha mie

Question = mie?

Negative question = nagh mie?

Use with prepositional pronouns:

lhiam = with me

lhiat = with you

lesh = with him/it

lhee = with her

S'mie lhiam Mannin = I like the Isle of Man

Cha mie lhiam bainney = I don't like milk

Mie lhiat Purt le Moirrey? = Do you like Port st Mary?

Nagh mie lhiat gynsaghey Gaelg? = Don't you like learning Manx?

S'mie lesh Mannin = He likes the Isle of Man

Cha mie lhee bainney = She doesn't like milk

Mie lesh Illiam Purt le Moirrey? = Does Illiam like Port st Mary?

Nagh mie lesh Voirrey gynsaghey Gaelg? = Doesn't Voirrey like learning Manx?

C'raad s'mie lhiat shappal? = Where do you like shopping?

Cre s'mie lhiat jannoo Jesarn? = What do you like doing on a Saturday?

C'raad s'mie lesh Voirrey shappal? = Where does Voirrey like shopping?

Cre s'mie lesh Juan jannoo Jesarn? = What does Juan like doing on a Saturday?

C'raad s'mie lhiat shappal? = Where do you like shopping?

Cre s'mie lhiat jannoo Jesarn? = What do you like doing on a Saturday?

Cre share lhiat? = What do you prefer?

Cre share lhiat giu, Caffee doo ny caffee bane = What do you prefer drinking, black or white coffee?

Share lhiam caffee doo = I prefer black coffee

The past tense of 'to go'

Positive = hie

Negative = cha jagh

Question = jagh?

Negative question = nagh jagh?

Hie mee dys Doolish jea = I went to Douglas yesterday

Cha jagh Juan dys Colby riy = Juan didn't go to Colby last night

Jagh oo dy valley jea? = Did you go home yesterday?

Nagh jagh eh dys Rhumsaa riy? = Didn't he go to Ramsey last night?

When posing a question such as 'where' 'when' etc. the pattern is as follows:

C'raad hie oo jea? = Where did you go yesterday?

Cuin hie oo dys Doolish? = When did you go to Douglas?

C'ren traa hie oo dy valley? = What time did you go home?

C'ren fa hie eh dys Colby? = Why did he go to Colby?

The past tense of 'to see'

Positive = honnick

Negative = cha vaik

Question = vaik?

Negative question = nagh vaik?

Honnick mee yn fillym riyr = I saw the film last night

Cha vaik mee yn bluckan-coshey = I didn't see the football

Vaik oo Bob ayns Doolish jea? = Did you see Bob in Douglas yesterday?

Nagh vaik oo yn naight? = Didn't you see the news?

When posing a question such as 'who' 'when' etc. the pattern is as follows:

Quoi honnick yn fillym? = Who saw the film?

Quoi honnick oo ayns Doolish? = Who did you see in Douglas?

Cuin honnick oo Illiam? = When did you see Illiam?

C'ren traa honnick oo Jonee? = What time did you see Jonee?

Manx Gaelic Checklist

The final material in booklet one are a series of checklists for the units with *Saase Jeeragh*. These recordings are available on the Learnmanx website and you may have come across them already in your studies. They are included here as it is hoped that they may provide a useful addition to your learning. There is a gap between each phrase in English on the recordings to enable you have a go at the Manx.

Phrases for units one and two

Good afternoon, how are you?	Fastyr mie, kys t'ou?
I am well, thanks	Ta mee braew, gura mie ayd
See you	Hee'm oo
I'm Juan who are you?	Mish Juan, quoi uss?
I am tired	Ta mee skee
I live in Douglas	Ta mee cummal ayns Doolish
I don't live in Port st Mary	Cha nel mee cummal ayns Purt le Moirrey
I live in Peel but I work in Douglas	
Ta mee cummal ayns Purt ny h-inshey agh ta mee gobbraghey ayns Doolish	
John doesn't live in Castletown	Cha nel John cummal ayns Balley Chashtal
Doesn't Voirrey live in Port Erin?	Nagh vel Voirrey cummal ayns Purt Chiarn?
Do you live in Onchan?	Vel oo cummal ayns Kiondroghad?
I live near to Douglas	Ta mee cummal faagys da Doolish
Does she live in the Isle of Man?	Vel ee cummal ayns Mannin?
Doesn't Juan live in Laksey?	Nagh vel Juan cummal ayns Laksaa?
Where do you live?	C'raad t'ou cummal?
Where does Voirrey live?	C'raad ta Voirrey cummal?

Phrases for units three

Are you tired?	Vel oo skee?
Isn't Bob happy?	Nagh vel Bob maynrey?
I am not busy	Cha nel mee tarroogh
Is she ill?	Vel ee çhing?
Are you in Port st Mary today?	Vel oo ayns Purt le Moirrey jiu?
Isn't he in Ramsey today?	Nagh vel eh ayns Rhumsaa jiu?
Are you going to Douglas?	Vel oo goll dys Doolish?
No, I am not going to Douglas	Cha nel, cha nel mee goll dys Doolish

Is she working today?	Vel ee gobbraghey jiu?
They are not working today	Cha nel ad gobbraghey jiu
Aren't you watching the TV today?	Nagh vel oo jeeaghyn er yn çhellveeish jiu?
Mary isn't shopping	Cha nel Mary shappal
Bob is speaking to Brad Pitt today	Ta Bob loayrt rish Brad Pitt jiu
I am not walking on the beach	Cha nel mee shooyl er y traie
I am tired today and I am going home	Ta mee skee jiu as ta mee goll dy valley
Where are you walking on the beach today?	C'raad t'ou shooyl er y traie jiu?
Where are you going now?	C'raad t'ou goll nish?
What are you doing today?	C'red t'ou jannoo jiu?
What is he doing today?	C'red t'eh jannoo jiu?
What is Mary doing today?	C'red ta Mary jannoo jiu?

Phrases for units four

I was ill yesterday	Va mee çhing jea
John wasn't busy yesterday	Cha row John tarroogh jea
Weren't you in Douglas yesterday?	Nagh row oo ayns Doolish jea?
Juan wasn't in Port st Mary yesterday	Cha row Juan ayns Purt le Moirrey jea
Weren't you happy yesterday?	Nagh row oo maynrey jea?
Weren't you a little tired yesterday?	Nagh row oo beggan skee jea?
I watched the TV yesterday	Ren mee jeeaghyn er y çhellveeish jea
He didn't work yesterday	Cha ren eh gobbraghey jea
Didn't they walk on the beach yesterday?	Nagh ren ad shooyl er y traie jea?
Voirrey didn't speak to Brad Pitt yesterday	Cha ren Voirrey loayrt rish Brad Pitt jea
I didn't shop in Shoprite on Sunday	Cha ren mee shappal ayns Shoprite Jedoonee
Didn't John go home last night?	Nagh ren Juan goll dy valley riyr?
We listened to Manx Radio on Saturday	Ren shin geaishtagh rish Radio Vannin Jesarn

I wasn't in Peel yesterday and I didn't go to Shoprite

Cha row mee ayns Purt ny h-Inshey jea as cha ren mee goll dys Shoprite

I walked to Cregneash on Saturday

Ren mee shooyl dys Creneash Jesarn

Where were you yesterday?

C'raad v'ou jea?

What did you do yesterday?

Cre ren oo jea?

Where did you shop yesterday?

C'raad ren oo shappal jea?

Phrases for units five

I shall be in Colby tomorrow

Bee'm ayns Colby mairagh

John will not be busy tomorrow

Cha bee John tarroogh mairagh

We shall be in Port st Mary tomorrow

Beemayd ayns Purt le Moirrey mairagh

He will not be hot tomorrow

Cha bee eh çheh mairagh

Will he not be tired on Saturday?

Nagh bee eh skee Jesarn?

He will not go home tomorrow

Cha jean eh goll dy valley mairagh

She will speak to Brad Pitt on Sunday

Nee eh loayrt rish Brad Pitt Jedoonee

She will not go shopping on Saturday

Cha jean ee goll shappal Jesarn

Will Juan work tomorrow?

Jean Juan gobbraghey mairagh?

They will visit Jeremy Clarkson tomorrow morning

Nee ad cur shilley er Jeremy Clarkson moghrey mairagh

I shall not go home tomorrow evening

Cha jeanym goll dy valley oie ny vairagh

Will you listen to Manx Radio?

Jean oo geaishtagh rish Radio Vannin?

Juan will watch the TV

Nee Juan jeeaghyn er y çhellveeish

Juan will not watch the TV

Cha jean Juan jeeaghyn er y çhellveeish

Will he watch the TV?

Jean eh jeeaghyn er y çhellveeish?

Where will you be tomorrow?

C'raad vees oo mairagh?

Where will Juan be tomorrow?

C'raad vees Juan mairagh?

What shall you do tomorrow?

Cre nee oo mairagh?

Where will you go tomorrow?

C'raad nee oo goll mairagh?

Where will you speak to Brad Pitt?

C'raad nee oo loayrt rish Brad Pitt?

Phrases for units six

Was he in Douglas yesterday?

Row eh ayns Doolish jea?

Are you in Douglas today?

Vel oo ayns Doolish jiu?

Will they be in Douglas tomorrow?

Bee ad ayns Doolish mairagh?

I listened to Manx radio yesterday

Ren mee geaishtagh rish Radio Vannin jea

He is shopping today

T'eh shappal jiu

She will work tomorrow

Nee ee gobbraghey mairagh

I shall not be in Douglas tomorrow

Cha bee'm ayns Doolish mairagh

Will they not be in Port st Mary tomorrow evening?

Nagh bee ad ayns Purt le Moirrey oie ny vairagh?

Will Juan be drunk tomorrow?

Bee Juan scooyrit mairagh?

He will not be ill tomorrow

Cha bee eh çhing mairagh

She will not buy milk tomorrow

Cha jean ee kionnaghey bainney mairagh

Where was he?

C'raad v'eh?

Where are you now?

C'raad t'ou nish?

Where will she be tomorrow?

C'raad vees ee mairagh?

What are you doing?

C'red t'ou jannoo?

What did John do yesterday?

Cre ren John jea?

What shall Mary do tomorrow?

Cre nee Mary mairagh?

Who will speak to Brad Pitt tomorrow?

Quoi nee loayrt rish Brad Pitt mairagh?

Where did you see the Moddey Doo?

C'raad ren oo fakin yn Moddey Doo?

Phrases for units eight

I didn't go to Douglas last night

Cha jagh mee dys Doolish riyr

John didn't go to the pub yesterday

Cha jagh John dys yn thie-lhionney jea

Didn't he go home yesterday?

Jagh eh dy valley jea?

Did you go to Shoprite on Sunday?

Nagh jagh oo dys Shoprite Jedoonee?

I didn't see the Moddey Doo yesterday	Cha vaik mee yn Moddey Doo jea
Did you see the film on Sunday?	Vaik oo yn Fillym Jedoonee?
Did you see John last night?	Vaik oo John riyer?
They did not see the game	Cha vaik ad yn gamman
Where did you go yesterday?	C'raad hie oo jea?
What did you see yesterday?	Cre honnick oo jea?
Who did you see last night?	Quoi honnick oo riyer?
Where did you see the Moddey Doo?	C'raad honnick oo yn Moddey Doo?

Phrases for units nine

What time is it?	Cre'n traa t'eh?
It's quarter past three	T'eh kerroo lurg tree
It's five to four	T'eh queig dys kiare
It's half past two	T'eh lieh oo lurg jees
It's late	T'eh anmagh
It's time to go home	T'eh tra dy gholl dy valley
I eat breakfast at nine o'clock	Ta mee gee anjeeal ec nuy
What time do you get up?	Cre'n traa t'ou girree seose?
What time did you get up?	Cre'n traa ren oo girree seose?
What time will you get up tomorrow?	Cre'n traa nee oo girree seose mairagh?

Phrases for unit ten

Is it fine today?	Vel eh braew jiu?
Is it raining now?	Vel eh ceau fliaghey nish?
Was it raining yesterday?	Row eh ceau jea?
Will it be sunny tomorrow?	Bee eh grianagh mairagh?

What is the weather like in Ramsey?	Cre gollrish ta'n emshyr ayns Rhumsaa?
What was the weather like yesterday?	Cre gollrish va'n emshyr jea?
What will the weather be like tomorrow afternoon?	
Cre gollrish vees yn emshyr fastyr mairagh?	
It will be cold but dry	Bee eh feayr agh çhirrym
It's a lovely day	Ta laa braew ayn
It's not stormy today but is was yesterday	Cha nel eh sterrymagh jiu agh v'eh jea

Phrases for units 11

What day is it?	Cre'n laa t'eh?
What colour is it?	Cre'n daah t'eh?
What are you doing at three O'clock?	C' red t'ou jannoo ec tree?
What did you do yesterday?	Cre ren oo jea?
What will Juan do tomorrow?	Cre nee Juan mairagh?
Where were you yesterday?	C'raad v'ou mairagh?
Where will they be tomorrow?	C'raad vees ad mairagh?
How was she?	Kys v'ee?
Who is coming?	Quoi ta çheet?
Who did you see last night?	Quoi honnick oo riy?
What day did you go to England?	Cre'n laa hie oo dys Sostyn?
When did you go home?	Cuin hie oo dy valley?
How much is it?	Quoid t'eh?
How much was it?	Quoid v'eh?

Phrases for units 12

I heard the news last night	Cheyll mee yn naight riy?
Did you hear the news yesterday?	Geayll oo yn naight jea?
James didn't hear the raucous in Douglas	Cha geayll James yn ronneeaght ayns Doolish
Didn't you hear John?	Nagh geayll oo John?

John didn't come home last night	Cha daink John dy valley riy
Did you come home in a taxi?	Daink oo dy valley ayns taksee?
Didn't you come home drunk?	Nagh daink oo dy valley scooyrit?
What time did you come back?	Cre'n traah haink oo erash?
What day did you come on the boat?	Cre'n laa haink oo er y vaatey?

Phrases for units 14

He is a fool	She Bleb eshyn
She is English	She Sostnagh ish
He is not Scottish	Cha nee Albinagh eshyn
Is he Manx?	Nee Manninagh eshyn?
Aren't they Manx?	Nagh nee Manninee adsyn?
Is she a trouble maker?	Nee Riftan ish?
It's a fine day	She laa braew t'ayn
It isn't a dog	Cha nee moddey t'ayn
It was a fine day yesterday	She laa braew v'ayn jea
He was a Douglas Butty but now he's a Gobbag	
She Douglas Butty v'eshyn agh she Gobbag eshyn nish	
Is it a tree?	Nee billey t'ayn?
Was it a fine day yesterday?	Nee laa braew v'ayn jea?
Wasn't it a wonderful day?	Nagh nee laa yindyssagh v'ayn?
Wasn't he a fine man?	Nagh dooinney braew v'eshyn?
Isn't John a Smithy?	Nagh nee gaaue John?

Phrases for units 15

I like milk	S'mie lhiam bainney
She doesn't like Ramsey	Cha mie lhee Rhumsaa
Does she like wine?	Mie lhee feeyn?
Doesn't he like driving?	Nagh mie lesh gimman?

We don't like football	Cha mie lhien bluckan coshey
I like bread but I prefer wine	S'mie lhiam arran agh share lhiam feeyn
Don't you prefer golf?	Nagh nhare lhiat Golf?
Juan prefers Whiskey	Share lesh Juan Ushtey Vea
The dog doesn't like milk	Cha mie lesh yn moddey bainney
Voirrey likes Vodka but she prefers wine	S'mie lesh Voirrey Vodka agh share lhee Feeyn
Do they prefer Douglas?	Nhare lhiu Doolish?
What do you like?	Cre s'mie lhiat?
What do you prefer?	Cre share lhiat?
What does Mary prefer?	Cre share lesh Mary?
What does the cat prefer?	Cre share lesh yn kayt?

Phrases for units 16

I would like a drink please	By vie lhiam jough my sailt
I would like some food now	By vie lhiam bee nish
He wouldn't like some milk?	Cha by vie lesh bainney
Wouldn't you like to come to Douglas?	Nagh by vie lhiat çheet dys Doolish?
He would prefer wine	Bare lesh feeyn
Wouldn't the dog prefer water?	Nagh bare lesh yn moddey ushtey?
Wouldn't you prefer coffee?	Nagh bare lhiat caffee?
What would you like to drink?	C'red by vie lhiat giu?
What would you prefer?	Cre bare lhiat?
What would you like to do tomorrow?	C'red by vie lhiat jannoo mairagh?

Phrases for units 17/18

Who is the best man in the Isle of Man? Quoi yn dooinney share ayns Mannin?	
Is John better than Mary?	Vel John ny share na Mary?
John is the best man in the Isle of man	She John yn dooinney share ayns Mannin
Are you better than him?	Vel oo ny share na eshyn?

Who is the youngest boy ?

Quoi yn guilley saa?

Is Ronaldo the best footballer in the world?

Nee Ronaldo yn cloieder share sy theihll?

Is Guinness the best drink in the world?

Nee Guinness yn jough share sy theihll?

Guinness is better than Campari

Ta Guinness ny share na Campari

Guinness is not as good as Campari

Cha nel Guinness cho mie as Campari

He isn't as strange as me

Cha nel eh cho quaagh as mish

I am as quick as an ostrich

Ta mee cho tappee as Ostrich

How good is Campari?

Cre cho mie as ta Campari?

I reckon that he is quicker than Mary

Er-lhiam dy vel eh ny smoo tappee na Mary

I reckon that he is the quickest runner in the Isle of Man

Er-lhiam dy nee eshyn yn roieder smoo tappee ayns Mannin

Port st Mary is the best place in the Isle of man, it is better than Kirk Michael but it isn't as good as London.

She Purt le Moirrey yn boayl share ayns Mannin, t'eh ny share na Maayl agh cha nel eh cho mie as Lunnin

Phrases for units 19

Do you have a car?

Vel gleashtan ayd?

I have loads of money

Ta ram argid aym

She doesn't have a dog

Cha nel moddey eck

Doesn't Juan have a house?

Nagh vel thie ec Juan?

Did you have a house?

Row thie ayd?

Didn't you know?

Nagh row fys ayd?

Did they have a large house?

Row thie mooar oc?

He has a son

Ta mac echey

She speaks Manx

Ta Gaelg eck

Juan doesn't speak Manx

Cha nel Gaelg ec Juan